

# Extra



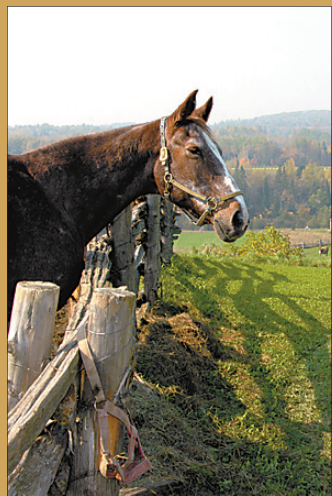
**Manon Brunet**  
Un 4e album  
en préparation

**E2**

**LUC DE LAROCHELLIÈRE**

«Un nouveau disque de vieilles chansons»

**E10**



**TOURISME**

Des idées d'activités pour le mois de novembre

**E16**



# LE GRAND SAUT POUR JEAN-DANIEL LAMY

En plus de le voir sur les planches du Studio-théâtre de Trois-Rivières dans la pièce *La mort d'un révolutionnaire*, on pourra admirer les talents du jeune comédien trifluvien Jean-Daniel Lamy dans la télésérie *Kaboum!* à Télé-Québec dès janvier 2007.

■ À lire en page 3 ■

**Horaire de la télévision locale TVCOGECO câble 11, pour la semaine du 30 octobre au 5 novembre 2006**

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	
7 h 50 à 9 h 15	La messe quotidienne en direct suivie à 8 h 45 du chapelet						Communiqués	Communiqués
9 h 15	Entre nous	Studio Libre/Tel Quel	Brico-récup	Tel quel/Nicolet-Y.	Art/Studio libre	Communiqués	Communiqués	
12 h	Cuisinons ensemble	L'Artisanat chez nous	Magicien de couleurs	Astro Mag	Meublez vos passions	11 h	Communiqués	
12 h 30	Parole et vie	Brico-récup	Cuisinons ensemble	Agir pour demain	Astro Mag	Téléthon de	Communiqués	
13 h		Entrepreneurs	Brico-récup	Auto test	Brico-récup	l'Arbre	Communiqués	
13 h 30	L'Artisanat chez nous	Meublez vos passions	Le QC autrement vu	Chanson via country	Folklo-rythme	des oubliés	16 h 30 À communiquer	
17 h	Brico-récup	Studio Libre./Nicolet Y.	15 têtes valent mieux...	Sport Action	Auto test	Entre nous	Brico-récup	
17 h 30	Chanson via country		Tel quel/Nicolet-Y.	Solo	<b>Télékino</b>	Xskatera	Auto test	
18 h	Auto test	Télé-Bingo	Chanson via country	Art/Studio libre	Tribune municipale	Studio libre/Art	Sport Action	
18 h 30	Nicolet Y./Tel Quel	Entre nous	Tribune municipale	Le QC autrement vu	Art/Tel quel	Brico-récup	Nicolet Yamaska/Art	
19 h	15 têtes valent mieux...	Tribune municipale (dir.)	Sport Action (en direct)	Rubrique municipale	Sport Action	Tribune municipale	Solo	
19 h 30	Solo	Auto test	Solo	<b>Télékino</b>	À 19 h 30	Chanson via country	Folklo-rythme	
20 h	<b>Télékino</b>	Chanson via country	Xskatera	Tribune municipale	Hockey de la LHJMQ	Solo	Secondaire en Spectacle	
20 h 30	Le QC autrement vu	Solo	Agir pour demain	Chanson via country	Val d'Or visite	Entrepreneurs	(Drummondville #2)	
21 h	Rendez-vous	Xskatera	Auto test	Folklo-rythme	Gatineau	Agir pour demain	<b>Télékino</b>	
21 h 30	chasse et pêche	<b>Télékino</b>	Entrepreneurs	Meublez vos passions	(en reprise à 22 h 30)	Auto test	Meublez vos passions	

à 22 h, lundi au jeudi, reprise du bloc « 18 h 30 à 20 h »  
À 22 h, samedi et dimanche, reprise du bloc « 17 h 30 à 19 h »

Inf. : 819 693-8353 Téléc. : 819 379-2232 Courriel : mauricie.tvcogeco@cogeco.com Pour vous abonner : 819 693-5151

**Télé KINO**

Une fenêtre unique de diffusion pour les kinoïstes du Québec

Voyez des courts-métrages réalisés par des cinéastes provenant de diverses régions

**TVCOGECO**

Tellement plus près!

3313752-2557

# Star Extra

## Tom Cruise et son associée sont nommés à la tête de United Artists

**Los Angeles (AP)** — Tom Cruise et son associée Paula Wagner vont prendre les commandes des studios United Artists (UA), fondés notamment par Charlie Chaplin, a annoncé jeudi la Metro-Goldwyn-Mayer (MGM), maison-mère d'UA.

Paula Wagner a été nommée directrice de la compagnie. Tom Cruise jouera dans des films produits par UA, mais pourra également faire des apparitions dans d'autres productions.

Par cette nomination, Cruise et Wagner font leur retour dans le cinéma hollywoodien, après avoir été limogés en août dernier par la Paramount, avec laquelle ils étaient en contrat depuis 14 ans.

La MGM a indiqué jeudi que la maison de production Cruise/Wagner avait pris une participation au capital de United Artists, sans donner toutefois plus de détails.

Le tandem aura le contrôle de la branche production, qui devrait sortir quatre films par an, a précisé la MGM. La dernière apparition de Tom Cruise dans un film United Artists remonte à «Rain Man», en 1988, film qui avait remporté quatre Oscars, dont celui de meilleur film et de meilleur acteur pour Dustin Hoffman.

Les studios United Artists ont été fondés par Charlie Chaplin, Douglas Fairbanks et l'actrice d'origine canadienne Mary Pickford.



## Rock & Roll Hall of Fame

**New York (AP)** — Van Halen, R.E.M., Chic, Grandmaster Flash et ses Furious Five, ils sont au total neuf à figurer sur la pré-liste des artistes/groupes à pouvoir faire leur entrée en 2007 au Rock & Roll Hall of Fame de Cleveland (Ohio), le Panthéon du rock.

C'est un panel de 500 spécialistes de l'industrie musicale qui choisira parmi ces neuf noms en lice quels sont les cinq qui seront intronisés lors de la soirée du gala prévue le 12 mars 2007 à New York.

Pour être éligible, les artistes doivent avoir produit ou publié un premier album au moins 25 ans avant la date de leur nomination.

Van Halen, mené par les charismatiques David Lee Roth (chanteur) et Eddie Van Halen (guitariste), a été un monument du hard rock des années 80 avec des tubes comme «Eruption», «Jump» ou «Hot For Teacher». A la même époque, R.E.M. émergeait de la scène rock indépendante avant d'atteindre des sommets au début des années 90.

Grandmaster Flash représente ce qui fut de plus innovant dans les débuts du hip-hop avec «The Message» et Chic, mené par le duo Bernard Edwards/Nile Rodgers, a dominé l'ère disco avec «Good Times». Les autres finalistes ne sont autres que Patti Smith, le groupe garage des 60's Dave Clark Five, les Ronettes, Joe Tex et les Stooges.

## Pink fera la première partie du spectacle de Justin Timberlake à Montréal

**Montréal (PC)** — La chanteuse Pink assurera la première partie du spectacle que donnera Justin Timberlake à Montréal, le 31 janvier.

La tournée de «Justin Timberlake, 2007 FutureSex/LoveShow», débute à San Diego le 8 janvier prochain et s'arrêtera au Centre Bell à la fin janvier.

Les billets seront en vente à compter de samedi midi.

L'itinéraire nord-américain du chanteur compte 34 villes.

Timberlake sera accompagné de 14 musiciens et quelques danseurs s'exécuteront tout autour de la scène multi-média.

## LES CONNAISS'ARTS



Dans le monde de la chanson, sous quel autre nom **Jamil** s'est-il fait connaître?

La semaine dernière... Quel cinéaste a créé le célèbre personnage Freddy Krueger?

Rép: Wes Craven

## À SURVEILLER CE WEEK-END

- 1 Requiem de Mozart**  
Petits Chanteurs de Trois-Rivières, ce soir, 20 h, à la cathédrale de Trois-Rivières
- 2 Jamil**  
Ce soir, 20 h, au Théâtre Belcourt
- 3 «Une petite main qui se place» (Les Nouveaux Compagnons)**  
Ce soir, 20 h, au Studio-Théâtre de Trois-Rivières
- 4 Dominic Paquet - humour**  
Ce soir, 20 h, au Centre des arts de Shawinigan
- 5 Le Trois-Rivières Metal Fest 2006**  
Ce soir, 19 h, au Maquisart de Trois-Rivières

Mgr Claude Thompson dirigera le Requiem de Mozart que livreront les Petits Chanteurs de Trois-Rivières ce soir à la cathédrale de Trois-Rivières



# Manon Brunet prépare Ma blues band

## Son quatrième album pourrait voir le jour au printemps

Linda Corbo

[linda.corbo@lenouvelliste.qc.ca](mailto:linda.corbo@lenouvelliste.qc.ca)

**Trois-Rivières** — On le veut racé, très blues et explosif, à l'image de l'artiste. Manon Brunet se concentre actuellement sur les notes du quatrième album qu'elle souhaite sortir ce printemps, sous le titre *Ma blues band*.

En fait, non seulement elle vaque à la concrétisation des onze pièces choisies pour meubler cet album mais elle planche également sur la conception du spectacle qui va accompagner sa sortie. C'est d'ailleurs avec des gens de Trois-Rivières qu'elle y travaille puisqu'elle fait confiance pour ce faire aux Productions Fidel. Ce spectacle, elle le veut robuste, avec une panoplie de cuivres.

Voilà maintenant trois ans qu'elle prête sa plume à cet album mais au retour de la tournée *Un éternel hiver*, la chanteuse a ressenti un sentiment d'urgence face à son propre album. Dans la troupe de Lynda Lemay, Manon Brunet retient l'effet créé sur leur passage, et s'en fait une source de motivation renouvelée. «Il y a tellement de gens qui ne savent pas parler d'eux-mêmes, quand tu peux exprimer en chansons ce qu'ils ne peuvent pas exprimer eux, on sent qu'on peut faire du bien. C'est pour ça que je fais ce métier-là.»

Depuis 2003, Manon Brunet a couché sur papier certains textes qui se retrouveront enfin sur son album, notamment *Nobody can take my soul*; *Comme si je l'avais chanté*; *Télécharge-moi*, *Ma Blues band*; *Personne*, qui est «notre grande toune de show depuis plusieurs années», fait valoir Manon Brunet, ainsi que *Soul Sister*, qu'elle aimerait bien faire en duo avec une autre artiste. En revanche, elle a emprunté les mots des autres en certaines occasions, à commencer par Lynda Lemay, qui lui a cédé *Je suis guérie*, une



PHOTO: SYLVAIN MAYER

*Ma blues band* sera le quatrième album signé Manon Brunet. La Trifluvienne est à l'oeuvre en prévision d'une sortie possible au printemps.

chanson délicieusement tordue, sourit Manon Brunet.

Autres emprunts, elle portera les mots de son frère Jacques sur les notes de *J'te laisserai jamais tomber*, de même que trois reprises. D'abord, il y aura son adaptation française de BB King *L'amour est mort*; et ses interprétation de *Summertime* de Gershwin, et de *Since I fell for you*, de Buddy Johnson.

L'album sera coréalisé par Gillis Cloutier (basse), Reynald Masse (batterie) et Éric Sénécal (claviers). Le saxophoniste François D'Amours, le trompettiste Maxime St-Pierre, le tromboniste Mohamad All-Kabyr et les guitaristes Éric Rock, Daniel Volj et Michel Bruno sont aussi de la partie.

### Joyeux Noël

Mais tout d'abord, Manon Brunet fera partie d'un autre album, celui-là à l'occasion de Noël. Il s'agit cette fois d'un album compilation réalisé par

Warner Music et dans lequel la Trifluvienne est l'unique chanteuse francophone. Manon Brunet y sera dignement entourée, si l'on considère que parmi les autres artistes choisis, on retrouve notamment les Michael Bublé, Holly Cole, Colin James, et Barenaked Ladies, rien de moins. Cet album sera vendu dans tous les cafés Second Cup.

### En attendant le printemps

En attendant la sortie de *Ma blues band*, Manon Brunet se produira le 26 novembre à 14 h à la Maison des Leclerc, en duo avec son frère Jacques.

Ce spectacle, que le tandem avait offert cet été à l'International de l'art vocal, porte les couleurs du folk, du blues et du country. Elle se produira par la suite en solo, et de façon intimiste, au Studio Ricard de Louiseville le 1er décembre à 20 h 30, un petit spectacle piano-voix, en compagnie de son pianiste Éric Sénécal.

## SOMMAIRE

À la une	E3
Cinéma	E4-E5
DVD-Vidéo	E6
Livres	E7-E8
Disques	E10-E11
Télévision	E12
Les Vins	E13
C'était hier	E14
Mégagrille	E15
Tourisme	E16 à E19

# Kaboum! révélera un jeune comédien trifluvien

Jean-Daniel Lamy deviendra Éloi dès janvier, sur les ondes de Télé-Québec



Linda  
Corbo

[linda.corbo@lenouvelliste.qc.ca](mailto:linda.corbo@lenouvelliste.qc.ca)

quelques plus grands. À Télé-Québec, on souhaite que la série remplace *Macaroni tout garni*, mais on propose un univers tout autre, qui baigne joyeusement dans le surnaturel.

Jean-Daniel Lamy interprétera l'un des enfants qui se tiennent régulièrement dans une épicerie qui cache, dans son sous-sol, un univers parallèle peuplé de superhéros qui cherchent à sauver le monde et la réserve d'eau de Kaboum qui leur assure leur puissance. Et il leur en faut une bonne dose pour faire face à une bande ennemie qui, elle, veut dominer le monde. Ce conflit est ancestral, et se déroule à l'abri des regards et de la réalité bien contemporaine qui se vit en haut, à l'épicerie. La table est mise pour actionner les imaginaires.

Le personnage d'Éloi est brillant, actif et pacifique. «C'est un gars extrêmement naïf», note le jeune comédien. «Il est super gentil, va toujours aider les autres, il est serviable et ne fera jamais de mal à personne. Il veut que tout le monde s'aime.»

**Trois-Rivières** — Pendant que sous un chapiteau, les dirigeants de Télé-Québec annonçaient en grande la programmation automnale 2006 en début de saison, une horde de comédiens fourmillaient déjà dans les studios pour préparer la saison hivernale. En marge des activités de la rentrée, dans des décors agréablement colorés, on donnait vie à *Kaboum!*.

En janvier 2007, on verra au petit écran le travail de l'équipe dans laquelle Jean-Daniel Lamy a appris à vitesse grand «V» les multiples rudiments de son tout nouveau métier. Depuis mars 2006, le jeune Trifluvien de 13 ans s'est transformé en Éloi pour le bien de cette série qui donnera rendez-vous aux enfants de 6 à 8 ans, en principe, mais il y a fort à parier que cet univers fantastique rejoindra aussi



Si le plateau de tournage est loin d'être un camp de vacances estival pour les enfants-comédiens, le plaisir est tout de même toujours pas très loin dans l'équipe de *Kaboum!*.

Pour passer ses auditions, Jean-Daniel Lamy a profité des bons conseils du comédien trifluvien Patrick Lacombe. C'est d'ailleurs en tandem que les deux se retrouvent actuellement sur les planches du Studio-Théâtre de Trois-Rivières dans la pièce *La mort d'un révolutionnaire*, pour qui souhaite voir en primeur le travail du jeune comédien.

Jean-Daniel Lamy a gagné en expérience sur le plateau de *Kaboum!*, en compagnie d'une «coach» qui veillait aussi bien à ses accents toniques qu'à sa respiration et à sa confiance. «Tu as toujours peur de mal faire mais elle m'a sécurisé, et je n'ai plus de gêne. J'ai appris vraiment, vraiment beaucoup», note Jean-Daniel.

«C'est un petit gars très sen-

sible, qui capte rapidement les émotions», observe la coach en question, Liane Simard. «En même temps, il est très conscient de la machine et voit les incidences s'il se trompe alors il devient nerveux, et s'excuse beaucoup. C'est un enfant qui veut faire bien et qui est curieux de tout.»

Quand il a vu la somme de texte, au début des tournages, le jeune homme a eu un certain vertige, mais il possède aujourd'hui ses méthodes de travail bien à lui. Comme toutes ces couleurs qui surlignent les différentes parties du texte, une couleur pour chaque émotion. Il a joué la tristesse, la colère, la bonne humeur, la surprise, mais le plus stressant, dit-il, «c'était de jouer le stress».

Après avoir tourné dans près de la moitié des 50 épisodes, Jean-Daniel Lamy est ressorti non seulement avec une expérience décuplée, mais avec un bel aperçu du travail du comédien. «On croit en général que c'est facile, que ce n'est pas long, mais quand tu le fais, c'est long et difficile», sourit le comédien. Lors de la toute première journée de tournage, rappelle son père, il s'est endormi aussitôt dans la voiture, jusqu'à Trois-Rivières. «Ça lui a demandé beaucoup de travail et il a manqué plusieurs journées d'école mais, heureusement, il a beaucoup de facilité à l'école.» Et le travail, comme la discipline demandée, n'a jamais atténué la notion de plaisir qui a dominé tout au long de son aventure. •

## Fini le tournage... jusqu'au printemps

**Trois-Rivières (LC)** — Les comédiens de *Kaboum!* n'ont vu qu'un épisode à ce jour, à l'issue de leur tournage.

Faudra attendre le lendemain des fêtes, en janvier, pour apprécier l'ensemble et Jean-Daniel Lamy est impatient de voir le tout. «J'ai hâte de voir l'évolution, de voir le changement. J'ai hâte que ma famille voit ça», sourit-il. Quant aux camarades d'école,

«C'est plate que ce soit fini... On sait déjà qu'il va y avoir une deuxième saison mais j'espère qu'il va y en avoir une troisième, et une quatrième. Je vais m'ennuyer des tournages, et surtout du monde.»

«Je suis un peu gêné mais ça ne me dérange pas. Je pense bien qu'ils vont aimer ça.»

En fin de tournage au début septembre, le comédien a vécu son petit paradoxe bien à lui. Alors qu'il retrouvait avec joie ses



Tous les comédiens de *Kaboum!* se retrouveront, mêmes heures, même poste, sur le plateau de tournage, en mars 2007.

amis au Séminaire de Trois-Rivières, c'est avec une petite mélancolie bien sentie qu'il quittait l'équipe qui a traversé l'été avec lui.

«C'est plate que ce soit fini... On sait déjà qu'il va y avoir une deuxième saison mais j'espère qu'il va y en avoir une troisième, et une quatrième. Je vais m'ennuyer des tournages, et surtout du monde.»

À la maison de production Pixcom, on avait pris soin de sélectionner des comédiens adultes qui aiment travailler avec des enfants, «des gens qui ont ce confort-là, une sensibilité qui fait que les enfants sont à l'aise», note la productrice déléguée, Marie-Hélène Fortier. «La chose à protéger sur un plateau, c'est l'énergie et l'attitude.»

Elle est ravie du résultat. «On a fait un pilote en janvier et rarement avait-on vu un pilote de cette qualité-là», commente-t-elle. «La série est très attendue par le diffuseur.»

À ce jour, on vise cinq ou six années de diffusion et on estime que la série sera diffusée quatre jours par semaine à 18 h, mais tout peut encore changer dans la grille-horaire.

Quant aux comédiens, ils se retrouveront, mêmes heures, même poste, sur le plateau de tournage, en mars 2007. •

## STRANGER THAN FICTION

## Will Ferrell entend des voix...

Marc-André Lussier

La Presse

**Los Angeles** — Quand un bon scénario circule dans les officines à Hollywood, la rumeur a tôt fait de se répandre à la vitesse de l'éclair. Les artisans de *Stranger than Fiction* en savent quelque

«Si je n'avais pas été comédien, je crois que j'aurais facilement pu me replier sur moi-même et adopter un style de vie quasi monastique.

C'est la raison pour laquelle j'ai pu m'identifier complètement à Harold Crick.»

— Will Ferrell

chose. Le script de Zach Helm venait à peine d'être achevé que, déjà, cinéastes et acteurs faisaient campagne auprès de la maison de

production afin de soumettre leur candidature.

Cette histoire d'un homme qui entend dans sa tête toutes ses actions quotidiennes commentées par la voix d'une narratrice, une romancière qui a fait de lui le personnage principal de son nouveau livre, a visiblement beaucoup fait

parler dans les cercles sélects. Et suscité beaucoup d'enthousiasme.

Il est vrai que le récit qu'a ima-

giné Helm, un jeune auteur dont les projets précédents furent plus confidentiels, met en valeur une originalité qui caractérise aussi des oeuvres comme *Adaptation* (auquel *Stranger than Fiction* sera inévitablement comparé) et *The Eternal Sunshine of the Spotless Mind*. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si les films écrits par Charlie Kaufman sont ici évoqués. Comme son éminent collègue, Helm possède en effet une personnalité de scénariste qui le distingue du lot.

Avant même sa présentation au Festival de Toronto, *Stranger than Fiction* faisait partie de ces films dont on discutait déjà pour la prochaine saison des récompenses. Après la présentation dans la ville Reine, le film fait encore jaser, ce qui est bon signe...

C'est finalement Will Ferrell qui décroché le rôle tant convoité de Harold Crick, le protagoniste de l'histoire imaginée par Zach Helm. Reconnu pour ses comé-



À Hollywood, on chuchote dans les coulisses que *Stranger than Fiction* pourrait avoir le même effet sur la carrière de Will Ferrell que celui qu'a eu *The Truman Show* sur celle de Jim Carrey ou *Lost in Translation* sur celle de Bill Murray.

dies débridées, l'humoriste propose ici une facette différente de sa personnalité d'acteur.

Il se glisse cette fois dans la peau d'un homme taciturne qui doit lutter pour sa survie après avoir appris que la romancière qui a fait de lui un personnage de fiction a décidé de le faire mourir. Ferrell, qui aborde pour la première fois un rôle qui comporte

aussi des éléments dramatiques, explique avoir été motivé par la simple envie d'être de cette aventure pas comme les autres.

«Si je n'avais pas été comédien, je crois que j'aurais facilement pu me replier sur moi-même et adopter un style de vie quasi monastique. C'est la raison pour laquelle j'ai pu m'identifier complètement à Harold Crick.»

## CINÉMA

## À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

**Agents troubles** ★★★

Thriller. Un capitaine de police tente de mettre à jour l'identité d'un inspecteur ripou travaillant pour un baron de la drogue au sein de son service alors que de son côté, le criminel essaie de découvrir qui est l'informateur dissimulé parmi ses hommes.

**Bon cop, bad cop** ★★★

Comédie d'action. Deux policiers bien différents, l'un anglophone et l'autre francophone, doivent unir leurs efforts pour résoudre un crime à la juridiction géographique floue, quitte à causer quelques remous.

**Congorama** ★★★

Comédie dramatique. Un inventeur belge inconnu apprend de son père qu'il a été adopté et qu'il est né dans un petit village du Québec. Il vient découvrir ses racines quand il tombe sur un Québécois qui tente de réhabiliter une invention de son père. Un accident changera le cours de leur vie.

**Décadence 3** ★★

Horreur. Jigsaw, le cerveau derrière les jeux diaboliques, a disparu. Un soir après son quart de travail, le docteur Lynn Denlon est kidnappée et emmenée auprès de Jigsaw qu'elle doit maintenir en vie. Elle ignore qu'elle fait elle-même l'objet d'un autre jeu terrible.

**L'employé du mois** ★★

Comédie. Deux employés d'un grand magasin entrent en deux destins opposés au sein de l'entreprise. Leur rivalité est exacerbée quand arrive une nouvelle et jolie caissière qui a la réputation de ne sortir qu'avec des détenteurs du titre d'employé du mois.

**De feu et de sang** ★★★

Drame. Membre du Congrès National Africain, Patrick Chamusso est un fervent combattant des droits de l'homme. Lorsqu'il entame une carrière politique, un policier s'immisce dans sa vie.

**Flicka** ★★

Drame familial. La jeune Katie capture un jour un cheval sauvage qu'elle nomme Flicka pour prouver à son père qu'elle pourra un jour diriger le ranch familial.

**Le gardien** ★★★

Drame militaire. Un célèbre maître nageur enseigne dans une école de la garde côtière. Il tente d'inspirer à un novice arrogant le sens de l'héroïsme et du sacrifice.

**Marie-Antoinette** ★★★

Drame historique. Évocation de la vie de cette reine, épouse mal-aimée de Louis XVI, guillotinée en 1793. Plongée toute jeune dans un monde hostile et superficiel, elle se lasse rapidement des devoirs de son poste et ne trouve de plaisir que dans la fête.

**Les mémoires de nos pères** ★★★

Drame de guerre. Au cours de la sanglante bataille d'Iwo Jima, cinq soldats américains hissent leur drapeau sur un mont repris aux Japonais. La photo de l'événement devient légendaire en quelques jours. Dans l'engouement, trois portedrapeaux sont livrés à l'admiration de la foule mais en eux, une autre bataille se livre.

**Le prestige** ★★★

Suspense fantastique. Basé sur le livre de 1996 de Christopher Priest. Vers 1900, deux magiciens rivaux se battent si intensément pour dévoiler leurs secrets que la rivalité les transforme en meurtriers.

**Rage meurtrière 2** ★★

Drame fantastique. À Tokyo, une jeune femme est victime de la même malédiction qui a affligé sa soeur. Un groupe de personnes sans lien apparent tentent de dévoiler les secrets de la force surnaturelle qui remplit une personne de rage avant de contaminer une prochaine victime.

**Les rebelles de la forêt** ★★★★★

Animation. Un grizzly qui n'a jamais connu la liberté et un élan maigrichon se retrouvent par hasard coincés dans la forêt au moment de l'ouverture de la saison de chasse. Ils font appel aux autres animaux pour former une armée et combattre les chasseurs.

**Souris City**

Animation. Quand un rat d'égoûts veut emménager dans le luxueux appartement de Roddy, un rat de la bourgeoisie anglaise, celui-ci tente de retourner l'intrus d'où il vient. Pris à son propre jeu, Roddy se retrouve dans les égouts où il fait la connaissance de curieux personnages.

**Sur les traces du père Noël 3**

Comédie. Le père Noël doit trouver une façon de rendre sa nouvelle famille heureuse tout en empêchant Jack Frost de prendre le contrôle de la fête de Noël.

## Un travail d'acteur

**La Presse** — Pour l'occasion, Will Ferrell se retrouve entouré d'acteurs de premier plan (Emma Thompson, Dustin Hoffman, Maggie Gyllenhaal, Queen Latifah) et joue sous la direction de Marc Forster, un cinéaste qui, avec des films comme *Monster's Ball* et *Finding Neverland*, possède l'une des plus enviables réputations.

«Quand j'ai rencontré Marc pour la première fois, raconte Ferrell, il y avait encore plusieurs autres acteurs sur les rangs. Il a d'ailleurs été très franc avec moi et ne m'a rien promis. Il ne savait pas encore s'il allait faire appel à un acteur dont la réputation était mieux établie sur le plan dramatique. Je n'ai pu que lui faire part de mon envie de jouer ce rôle. Je me vends d'ailleurs très mal!»

Ses talents de vendeur ne doivent pas être si exécrables car Ferrell aurait coiffé au poteau, si l'on se fie à ce qu'avance le magazine américain *Premiere*, des pointures comme Tom Hanks, Will Smith et Russell Crowe!

Dustin Hoffman, qui ne choisit désormais que les projets menés par des gens avec qui il s'entend déjà bien, trouve de son côté brillante l'idée d'avoir fait appel à Will Ferrell.

«Will est très humble dans son approche, il est d'une incroyable timidité et d'une gentillesse tout aussi remarquable. Voilà quelqu'un de parfaitement authentique.»

Hoffman incarne un «théoricien» de la littérature qui suggère à Harold de transformer sa vie en comédie afin d'éviter le sort tragique que lui réserve la romancière.

Il s'est tenu très près de Ferrell pendant le tournage.

«Pour moi, Dustin fut comme un deuxième réalisateur, dit d'ailleurs la vedette. J'appréciais sa présence d'autant plus que je devais me fondre dans l'univers décrit dans le scénario. Je me suis beaucoup appuyé sur Marc aussi, mais je l'appelais parfois le fantôme suisse. Je trouvais ses silences déstabilisants!»

Quand on lui demande s'il a le sentiment d'avoir effectué un virage avec ce rôle, Ferrell tourne évidemment le tout à la blague.

«Désormais, nous ne pensons qu'en fonction des Oscars. Personnellement, je ne regarde même plus les scénarios; j'ai avec moi une équipe de 15 personnes plus un chien renifleur - qui s'occupe de ça. Mon but est varier les emplois et d'atteindre tous les publics, surtout celui qui apprécie la porno danoise.»

Ferrell fait évidemment une distinction entre des films comme *Stranger than Fiction*, où il a un travail d'acteur très précis à effectuer, et les autres (*Anchorman*, *Talladega Nights*) où ses talents de scénariste et de concepteur sont aussi mis à contribution.

«Mais l'un comme l'autre sont aussi satisfaisants, soutient-il. Sur le plan du jeu, mon ambition est de jouer sur le plus large registre possible. J'admire tous les Johnny Depp de ce monde.»

*Stranger than Fiction* (Plus étrange que fiction en version française) prend l'affiche le 10 novembre.

Les frais de voyage ont été payés par Sony Pictures.

Place BIERMANS CINÉMA 539-8899

Horaire du 3 au 9 novembre

**DÉCADENCE 3** (16+V+HRR.)  
Ven. au Dim.: 13h05 - 15h20  
Tous les soirs: 19h05 - 21h20  
Couche-tard Ven. & Sam.: 23h35

**SOURIS CITY** (G)  
Ven. au Dim.: 12h55 - 14h45 - 16h35  
Tous les soirs: 18h50 - 21h10  
Couche-tard Ven. & Sam.: 23h00

**SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 3** (G)  
Ven. au Dim.: 13h10 - 15h10 - 17h05  
Tous les soirs: 19h05 - 21h15  
Couche-tard Ven. & Sam.: 23h15

**FLICKA** (G)  
Ven. au Dim.: 13h00 - 15h00 - 17h00  
Tous les soirs: 19h00 - 21h15  
Couche-tard Ven. & Sam.: 23h25

**LE PRESTIGE** (GDJE)  
Ven. au Dim.: 12h55 - 15h35  
Tous les soirs: 18h50 - 21h30  
Couche-tard Ven. & Sam.: 0h10

**AGENTS TROUBLES** (13+V+LV.)  
Ven. au Dim.: 12h40 - 15h35  
Tous les soirs: 18h40 - 21h35

**L'EMPLOYÉE DU MOIS** (GDJE)  
Ven. au Dim.: 13h00 - 15h15  
Tous les soirs: 18h45 (sauf lun.+jeu.) - 21h25  
Couche-tard Ven. & Sam.: 23h35

**LE GARDIEN** (G)  
Ven. au Dim.: 12h45 - 15h30  
Tous les soirs: 18h45 - 21h30  
Couche-tard Ven. & Sam.: 0h10

**CINÉ-CLUB**  
**FAUTEUILS D'ORCHESTRE** (G)  
Mercredi.: 15h00 / Lun. et Jeu.: 19h00

ALISON LOHMAN TIM MCGRAW

**FLICKA**  
Version française

CINEPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES CINÉMA BIERMANS SHAWINIGAN CINÉ-ENTREPRISE CINÉMA DU CAP

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

# L'entrepôt en folie...

Marc-André Lussier

La Presse

**Montréal** — Quelqu'un, quelque part, a probablement estimé que la prolongation d'un épisode de *L'épicerie en folie* avait assez de potentiel pour constituer les fondements d'une bonne comédie.

*The Employee of the Month* n'est pourtant qu'une variation «tarte» du célèbre concours où deux concurrents remplissent leurs

paniers le plus rapidement possible.

L'intrigue s'articule en effet autour de deux «zoufs» qui se livrent une féroce compétition dans les allées d'un magasin d'entrepôt afin de conquérir le titre d'employé du mois.

De cette première réalisation de Greg Coolidge, nous aurions pu nous attendre à une satire du monde la consommation ou du milieu du travail.

Paresseusement, le réalisateur, qui a aussi participé à l'écriture de ce que nous n'oserons pas qualifier de scénario, préfère miser sur l'histoire de deux grands ados attardés qui se disputent l'attention d'une «pitoune» nouvellement employée. Cette dernière, ont-ils entendu dire, se spécialiserait dans la conquête amoureuse des détenteurs du précieux titre.

Le récit sera ainsi ponctué par

les épreuves auxquelles les deux prétendants ont à se soumettre pour faire valoir leurs talents. À cette ébauche déjà trop mince, les scénaristes n'ont pas su insuffler la moindre parcelle d'originalité, pas plus qu'ils n'ont su exploiter le potentiel comique de certaines scènes.

Les gags tombent à plat et la «compétition» suscite à peu près autant d'intérêt qu'une partie de cartes entre employés de bureau.

L'humoriste Dane Cook, qui tient la vedette d'un film pour la première fois, affiche toutefois un charisme qui devrait en principe bien le servir dans les productions subséquentes.

Pour l'instant, la photo d'aucun des artisans de ce film ne sera toutefois épinglée à notre tableau d'honneur.

## THE EMPLOYEE OF THE MONTH

Comédie réalisée par Greg Coolidge. Avec Dane Cook, Dax Shepard, Jessica Simpson.

Un employé d'un magasin grande surface décide de disputer le titre d'«employé du mois» à un collègue en voie d'établir un record.

Encore plus tarte qu'un épisode de *L'épicerie en folie*...



Meilleure chance le mois prochain...•



PHOTO: LA PRESSE

À cette ébauche déjà trop mince, les scénaristes n'ont pas su insuffler la moindre parcelle d'originalité.

**N°1 AU BOX-OFFICE EN AMÉRIQUE DU NORD**

« Le meilleur *Décadence* à ce jour ! »  
- PAUL FISHER, DARK HORIZONS

« Le *Décadence* le plus malade et le plus tordu à date ! »  
- FRED TOPEL, CANMAG.COM

« Le film d'horreur le plus important, le plus saignant et le plus audacieux de l'année ! »  
- IGN MOVIES

**DÉCADENCE**  
VERSION FRANÇAISE DE **SAW**  
CET HALLOWEEN, IL ARRACHE TOUT!

LIONSGATE WWW.SAW3.COM

16 ANS+ PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CINEPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES CINÉMA BIERMANS SHAWINIGAN CINÉ-ENTREPRISE CINÉMA DU CAP CINÉMA PIXEL LOUISEVILLE SON DIGITAL

**GAGNANT - MEILLEUR FILM CANADIEN**  
Festival du film de l'Atlantique

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO 35<sup>e</sup> FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA DU FILM DE ROSHNI FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE ROSHNI FESTIVAL DE CANNES

★★★★★ - LE DROIT, LA GAZETTE - LE JOURNAL DE MONTRÉAL, ICI

« Fin et brillant... pas loin du chef-d'oeuvre... »  
- YVES BERGERAS, LE DROIT

« Facilement LE meilleur film québécois en 2006 ! »  
- MARTIN GIGNAC, ICI

Christal Films présente une production de micro\_scope

OLIVIER GOURMET PAUL AHMARANI

**CONGORAMA**

un film de PHILIPPE FALARDEAU

micro\_scope WWW.CONGORAMA-LEFILM.COM

16 ANS+ À L'AFFICHE! CINEPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES SON DIGITAL

**WWW.CHRISTALFILMS.COM**

ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

IL SUFFIT D'UNE ÉTINCELLE POUR FAIRE D'UN HOMME ORDINAIRE UN HÉROS EXTRAORDINAIRE.

TIM ROBBINS DEREK LUKE

**DE FEU ET DE SANG**  
VERSION FRANÇAISE QUÉBÉCOISE DE CATCH A FIRE

13 ANS+ PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CINEPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES Tous les jours 21h10 SON DIGITAL

UNE TOUTE NOUVELLE DIMENSION DE CE CLASSIQUE DE L'HORREUR

**LA NUIT DES MORTS VIVANTS 3D**  
version française québécoise de NIGHT OF THE LIVING DEAD 3D

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 10 NOVEMBRE!

LE PASSÉ NE MEURT JAMAIS. IL TUE.

SARAH MICHELLE GELLAR

**LE RETOUR**  
VERSION FRANÇAISE DE THE RETURN

FOCUS ROGUE CINEPLEX DIVERTISSEMENT TROIS-RIVIÈRES

À L'AFFICHE DÈS LE 10 NOVEMBRE!

**www.vivafilm.com**

## DVD-VIDÉO

Sonia Sarfati

**Film d'animation**  
**CARS**  
 (V.F.: LES BAGNOLES)

De John Lasseter. Sortie: 7 nov.



La saison des autos s'amorce avec la sortie de *Cars* et se poursuivra la semaine prochaine avec *Who Killed the Electric Car* et... le 12 décembre avec celle de *Talladega Nights*. Pour ouvrir la course, le récent opus de John Lasseter l'ho mme derrière *Toy Story*, *Finding Nemo* et *The Incredibles*. Après les jouets, les poissons et les super-héros, les autos. Génial comme point de départ d'un... road movie. Surtout que celui-là se déroule sur la mythique route 66. Le héros (pas super en théorie, mais qui carbu-re sûrement au super) s'appelle Lightning. Un bolide de NASCAR rouge pétant, en marche (!) pour la course de sa vie. Sauf que la route en question va croiser le village de Radiator Springs, où il sera freiné dans son élan. Mais remportera un autre type de trophée. Oui, une morale sucrée. Mais il y a tant de plaisir avant que ça vaille le... goût.

**Comédie**  
**LES BRONZÉS 3:**  
**AMIS POUR LA VIE**

De Patrice Lecomte. Avec Thierry Lhermitte, Michel Blanc, Josiane Balasko, Gérard Jugnot. Sortie: 7 nov.



C'est vous ou c'est eux qui avez pris un coup de vieux? Eux, très certainement. Ce qui explique que même si vous vous êtes fendu la poire grâce à *Nacho Libre* et tenu les côtes en suivant les exploits des *Jackass* (OK, là, vous

avez honte et vous acceptez les reproches), vous n'avez pas tellement ri aux nouvelles aventures des *Bronzés* sous-titrés *Amis pour la vie* et annoncé par l'alléchant sous-titre «Les mêmes... en pire!».

On y retrouve Popeye, Gigi, Jérôme, Bernard, Nathalie et Jean-Claude, les mêmes (en pire, oui) qui s'étaient rencontrés en 1978 dans un certain Club Med et qui avaient remis ça l'année suivante, au ski. Ben, ils ont continué à se voir, année après année, mais sans vous. Jusqu'à ce que Patrice Lecomte décide de vous les remonter, dans l'hôtel de luxe que dirige Popeye. Ça se chasse. Ça se croise. C'est amusant, parfois. C'est décevant, souvent.

**Comédie**  
**LITTLE MAN**  
 (V.F.: PETIT HOMME)

De Keenen Ivory Wayans. Avec Marlon Wayans, Shawn Wayans, Kerry Washington. Sortie: 7 nov.



Politiquement incorrect des pieds à la tête... et plus encore vu sa petite taille, Baby Herman a été (et est peut-être encore) l'un des personnages les plus subversifs des passablement subversifs de Looney Tunes. Les frères Wayans - avec peut-être quelques cousins, tant ils sont nombreux au générique! - reprennent l'idée pour créer *Little Man*.

L'un des films les plus ennuyeux des dernières semaines. On y suit un bandit aussi petit qu'il est méchant - il donne donc dans le «très», en petitesse et en méchanceté qui sort de prison et retourne illico à ses bonnes habitudes criminelles.

Engagé pour voler un diamant fabuleux, il se retrouve à devoir le glisser dans le sac d'une jolie dame riche... qui rêve de devenir maman. Pour s'introduire dans la demeure de la belle, le nabot se «déguise» en bébé abandonné. Crédible? Pas une seconde. Drôle? Encore moins. Faites-moi un dessin... animé!

**Comédie dramatique**  
**OUBLIER CHEYENNE**

De Valérie Minetto. Avec Mila Dekker, Auréliat Petit, Malik Zidi. Sortie: 7 nov.



C'est le premier film de Valérie Minetto. Ça s'intitule *Oublier Cheyenne*. Et c'est une jolie surprise. On y suit deux femmes. Elles sont amantes. Même qu'elles s'aiment. Mais elles se séparent (un sondage sur la vie de couple s'imposerait-il pour expliquer la chose?).

L'une se fait passablement conformiste alors que la rebelle pointe de plus en plus dans l'autre. Sauf que si elles étaient de moins en moins à l'aise ensemble, elles sont indubitablement plus malheureuse l'une sans l'autre.

Elles vont donc tenter de se réconcilier. Ça n'ira pas sans dérapages (au sens propre comme au figuré). Rien d'original dans le synopsis. C'est la manière de Valérie Minetto et de sa complice Cécile Vargatfig qui fait la différence. Le réalisme et l'humour du quotidien sont ici teintés d'un surréalisme qui vient éclairer le tout de surprenant et tendre manière. On l'oubliera pas, ce *Oublier Cheyenne*!

## Autres sorties

■ *Le Temps d'une paix Saison 6*: série de Pierre Gauvreau. Pour retrouver une dernière fois Joseph-Arthur et Rose-Anna.

■ *The West Wing The Seventh Season*: série créée par Aaron Sorkin. Pour retrouver une dernière fois les habitants de la Maison-Blanche (celle qu'on aime).

■ *René Lévesque*: minisérie mettant en vedette Emmanuel et Pascale Bussièrès. Une page d'histoire qui n'a pas fait assez de bruit à la télé. Voici l'occasion de se rattraper.

■ *Au-delà du Réal*: série mettant en vedette Réal Béliand et Stéphane Lefebvre. Pour une virée incontrôlée au-delà de l'absurde.

# Il n'y a pas d'âge pour bouger

## Josée Lavigueur lance sur le marché un DVD pour les jeunes

François Houde

francois.houde@lenouvelliste.qc.ca

**Trois-Rivières** — Mine de rien, Josée Lavigueur en est rendue à quelque chose comme 14 ou 15 vidéos d'exercice lancées sur le marché. Elle-même ne le sait plus vraiment. Son dernier en date s'intitule *La bougeotte* et s'adresse spécifiquement aux enfants, une nouveauté dans son cheminement.

L'initiative peut être vue par deux bouts différents de la lorgnette. D'un côté, on pourrait l'accuser d'opportunisme en profitant du fait qu'on parle partout de l'inactivité des jeunes pour vendre un DVD qui s'adresse aux petits. Par contre, on peut voir dans sa démarche

une action concrète fort louable pour tenter de contrer la tendance des jeunes à la sédentarité avec les importants problèmes d'obésité que cela accentue.

Elle plaide la seconde option, évidemment. Ce qui est certain, en tout cas, c'est qu'elle est une passionaria de la question et défend avec vigueur la nécessité de lutter pour contrer l'épidémie d'obésité qui menace nos jeunes. «Mon grand souci à l'heure actuelle, ce sont les enfants. Tout le monde devrait faire de l'exercice mais je pense que les adultes sont capables de gérer leur vie et de prendre la responsabilité de leurs habitudes de vie. Les jeunes, eux, ont besoin de notre aide. C'est leur santé future qui est en jeu. 80 % des jeunes qui ont un problème d'embonpoint vont le conserver pour le restant de leurs jours avec les problèmes de diabète de maladies cardio-vasculaires qui en découlent à l'âge adulte.»

«Sans compter les problèmes psychologiques: les gens qui sont

sédentaires se sentent moins bien dans leur peau, manquent souvent de confiance en eux et d'estime de soi, etc. Je ne dis pas que le DVD va régler le problème, mais c'est un outil parmi d'autres. En le voyant, ça a de bonnes chances de donner envie aux jeunes de bouger. De plus, ils vont y constater que l'exercice physique, c'est autre chose que du

conditionnement physique en gymnase. Ça peut être plaisant, ça doit l'être, en fait. C'est important d'associer plaisir et activités physiques: plaisir et activité physique.» L'éducatrice physique est aussi catégorique que le plus gros du travail doit être fait par les parents: «C'est à eux de donner le bon exemple et d'inciter les jeunes à bouger,

jouer dehors ou faire des activités physiques qui sont plaisantes. Ça part de là.» Avec *La bougeotte*, elle présente un spectacle de chansons pour les tout jeunes avec elle qui interagit en compagnie du personnage de Marie-Martine (Martine Campeau), une fille qui ne veut pas bouger. Josée et elle font le tour des quatre saisons avec des chansons pour chacune qui montrent ce qu'on peut faire des activités à chaque moment de l'année. Chacune des 14 chansons du DVD est accompagnée d'une chorégraphie qui met en valeur les divers éléments d'un bon conditionnement physique: les étirements, le cardio-vasculaire, le travail musculaire (des jambes, essentiellement), la relaxation. Les choses sont amenées discrètement mais sont bien présentes.

Le tout sur une mise en scène de Joe Bocan qui a aussi composé une chanson. Ce n'est ni un spectacle à grand déploiement, ni un vidéo de workout. Quelque chose entre les deux.



PHOTO: STÉPHANE LESSARD

Avec *La bougeotte*, Josée Lavigueur s'attaque à l'épidémie d'obésité qui guette les jeunes en les incitant à bouger sur des chansons et des chorégraphies.

## CONFÉRENCES


**L'ABC de la simplicité volontaire**

avec Dominique Boisvert, auteur  
 Date : Mercredi 8 novembre à 19 h  
 Lieu : Gatién-Lapointe Trois-Rivières  
 Coût : 2 \$


**À la découverte du Pérou**

Conférence diaporama avec Kathy Béliveau  
 Date : Mardi 14 novembre à 19 h  
 Lieu : Maurice-Loranger secteur Cap-de-la-Madeleine  
 Coût : 2 \$


**Bières et découvertes**

avec Xavier Beaupré copropriétaire de la Barik  
 Date : Vendredi 17 novembre à 19 h  
 Lieu : Aline-Piché secteur Trois-Rivières-Ouest  
 Coût : 2 \$

## SPECTACLE POUR LES 3 À 8 ANS


**Le monstre et les 5 oursons avec La Simagré**

Public 3 à 8 ans  
 Date : Dimanche 19 novembre à 14 h  
 Lieu : Maurice-Loranger  
 Coût : Gratuit


**Vendredi 17 novembre Introduction à l'origami**

avec Martine Juneau  
 Public : 9 à 12 ans  
 Lieu : Maurice-Loranger de 10 h à 11 h 30  
 Lieu : De La Franciade de 13 h 30 à 15 h

**Vendredi 24 novembre Calendrier de l'aveugle**

avec Martine Juneau  
 Public : 6 à 12 ans  
 Lieu : Gatién-Lapointe de 10 h à 11 h 30

**Bibliothèques**  
 de Trois-Rivières

## Bibliothèques de Trois-Rivières

Gatién-Lapointe : 819 372-4615  
 Aline-Piché : 819 374-6525  
 De La Franciade : 819 374-6419

Maurice-Loranger : 819 378-8206  
 Simone-L.-Roy : 819 377-4289  
 www.v3r.net

• Réservez tôt • Nombre de places limité.  
 • Billets en prévente dans les bibliothèques de Trois-Rivières.

# PRIX GONCOURT DES LYCÉENS

**N.D.L.R.** Seize étudiants du Cégep de Trois-Rivières participent cet automne à la sélection du Prix Goncourt des lycéens. Ils devront pour ce faire lire 5000 pages en 50 jours et défendre leurs impressions lors de débats hebdomadaires. Chaque semaine, *Le Nouvelliste* vous présentera des critiques des livres en lice, en plus de commentaires chocs relevés lors des débats.

## La caresse d'une gifle

### CONTOURS DU JOUR QUI VIENT

Léonora Miano



Jordane  
Masson



#### La parole au jury...

«Ce livre raconte une quête universelle.»

- Sarah G. Perrault

«C'est le regard d'un enfant sur des êtres qui ne peuvent plus vivre.»

- Marie-Lyne Bédard

Un nouveau soleil se lève sur l'Afrique équatoriale dans le roman *Contours du jour qui vient* (Plon) de Léonora Miano. Musango, une enfant de neuf ans, est rejetée par une mère démente qui la croit possédée du mal et responsable de son malheur. Livrée à tous les dangers, la fillette recherche pourtant sans relâche celle qui l'a enfantée puis reniée.

Dans une société refermée sur elle-même et qui se relève péniblement d'une sale guerre, Musango fait de la rue sa compagne, elle apprend peu à peu que l'espoir n'est jamais perdu. L'écrivaine délaisse ainsi le thème récurrent de l'Afrique mourante pour se tourner vers l'enfance et l'amour

de la vie qui survit au pire. La nouvelle génération se découvre une force.

L'adulte cherche le confort matériel et la richesse, il met sa foi en des gourous. Il croit que c'est ce qui le rendra heureux. L'enfant, lui, désire vivre. Abandonné, il comprend rapidement qu'il ne peut pas dépendre des adultes qui se mentent à eux-mêmes. Il ne doit compter que sur lui-même.

Par des thèmes aussi controversés et crus que les sectes, la prostitution, le viol et la cruauté, l'oeuvre annonce une petite lumière dans l'ombre. La souffrance et

la misère peuvent rendre fou. Le rêve d'une vie riche fait perdre de vue ce qui est réellement important. Mais, même oublié, l'enfant accepte de faire partie de ce monde. Il arrive à le comprendre et à trouver son chemin.

Avec un vocabulaire simple, Léonora Miano formule une multitude de messages qui poussent à réfléchir et à se demander où en est rendu l'humain du 21<sup>e</sup> siècle.

L'innocence de la jeunesse ne doit pas se perdre.

La sagesse s'apprend partout. *Contours du jour qui vient* montre qu'il suffit d'écouter l'enfant présent. •

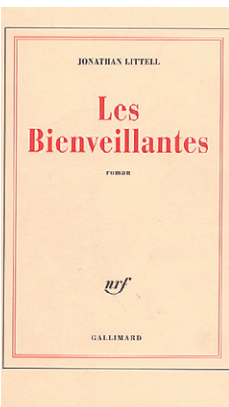
## Un trou dans la tête

### LES BIENVEILLANTES

Jonathan Littell



Jasmin  
Desmarais



#### La parole au jury...

«Il faut perdre notre vision d'Américain, il faut plonger dans cette culture-là avec les yeux de l'Allemand pour mieux réfléchir sur nous-même.»

- Émilie Joly

«Et on en laisse encore passer, le génocide du Rwanda est récent... Pourquoi on attend tout le temps avant d'agir?»

- Caroline Fournelle

On s'en souviendra, dans son livre *Les Bienveillantes*, Jonathan Littell plonge le lecteur dans la peau de Maximilien Aue, un officier SS. L'histoire de ce personnage singulier amène le lecteur à réfléchir sur sa vie et sur la valeur de la vie. Chaque section du livre de 900 pages représente les étapes importantes de sa descente dans l'enfer de la seconde guerre et le retour en force de ses démons intérieurs.

Max tient sa mère responsable du départ de son père et il lui en veut d'avoir trouvé un autre homme pour le remplacer. Il a une sœur jumelle et sa relation avec elle est assez ambiguë. Leur séparation l'a marqué et modifie profondément sa personnalité. Il se plaît dans les rapports sexuels du même sexe, interdits par les Allemands. L'image d'un homme torturé s'installe donc dans l'esprit du lecteur.

On découvre aussi un homme ordinaire, cultivé. Son chemine-

ment psychologique, face à cette horreur apocalyptique qu'est la guerre, est celui d'un homme avec une pelle: plus il creuse, plus il s'enfonce. Grâce à lui, le lecteur peut davantage comprendre ce que les Allemands ont fait et les motifs de leurs actions. Homme intègre, il exprime la vérité même si celle-ci n'est pas toujours désirée par ses supérieurs. C'est ainsi qu'il se retrouvera au front avec une balle dans la tête.

Sa blessure fera de lui un homme différent. Après sa convalescence, ce trou dans la tête, Maximilien le considère comme un troisième œil, puisque sa lucidité est plus aiguisée. L'est-elle vraiment? Sa nouvelle vision l'aide à comprendre l'impact de l'action allemande et il en devient profondément perturbé. Sa culpa-

bilité face au passé et au présent le ronge, et hanté de plus en plus par ses démons, l'homme qu'il est devenu décide de les affronter.

Il retournera voir sa mère pour tenter de reprendre contact, mais sa colère envers elle est encore trop vive. Sa relation avec sa sœur prend une nouvelle forme: Maximilien se voit être sa sœur et il la voit être son frère, donc lui. Plus le récit avance, plus l'officier se plaît dans la solitude, même si cela le rapproche des démons cachés encore plus profondément en lui. Quelle est enfin la véritable identité de ce «héros» humain?

Ce récit d'une densité rare marquera le lecteur. Les images frappent, laissent sans voix et pénètrent notre âme. Ce livre de Jonathan Littell, c'est la vie d'un personnage, mais c'est aussi la nôtre. •

# Programmation 2006

à la Salle Philippe-Filion  
Centre des arts

CORPORATION  
CULTURELLE  
DE SHAWINIGAN

**BRYAN  
PERRO**

**MARIE-JO  
THÉRIO**

**MARC  
DUPRÉ**

### Novembre 2006

Samedi 4	20 h	Dominic Paquet <b>CE SOIR</b>	Humour
Jeudi 9	18 h	Linda Thalie « Le voyage » musique du monde (Cabaret)	Chanson
Vendredi 10	20 h	Le Grand 8 (1re partie : K (Suisse) <small>ESCALE</small> FRANCOPHONE)	Chanson
Jeudi 16	18 h	François St-Martin (cabaret bénéfique)	Humour
Vendredi 17	20 h	Marie-Jo Thério « Les matins habitables »	Chanson
Samedi 18	20 h	Mike Ward « Haïssable »	Humour
Dimanche 19	16 h	Marie-Andrée Ostiguy « Shubertiades »	Classique
Jeudi 23	18 h	Mara Tremblay « Les nouvelles lunes » en solo (Cabaret)	Chanson
Vendredi 24	20 h	Marc Dupré « Drôle de voyage »	Chanson
Samedi 25	20 h	La Société des loisirs	Théâtre
Dimanche 26	14 h	Bryan Perro « À la découverte d'Amos Daragon » (9-15 ans)	Théâtre jeunesse

### Décembre 2006

Vendredi 1 <sup>er</sup>	20 h	Daniel Lemire	Humour
Dimanche 3	15 h	Marie-Denise Pelletier « Noël, parle-moi »	Chanson
Jeudi 7	18 h	Marco Calliari « Che la vita » (Cabaret)	Chanson
Vendredi 8	20 h	Bonbons assortis	Théâtre
Samedi 9	20 h	Cathy Gauthier « 100% vache folle »	Humour

### Les gagnants de l'Adisq en spectacle

Marie-Jo Thério	- 17 novembre 2006
Karkwa	- 20 janvier 2007
Diane Dufresne	- 3 février 2007
Pierre Lapointe	- 16 février 2007
Les charbonniers de l'enfer	- 31 mars 2007

Programmation complète sur  
[www.cultureshawinigan.ca](http://www.cultureshawinigan.ca)

**Billetterie: 819 539-6444**

Heures d'ouverture :  
du lundi au vendredi, de 11 h 30 à 18 h,  
le samedi de 10 h à 16 h.

Centre des arts de Shawinigan,  
2100, boul. des Hêtres.  
Frais de 1,75 \$ par billet  
pour réservation téléphonique

VILLE DE  
SHAWINIGAN

Culture  
et Communications  
Québec

# Des parcs méconnus à découvrir

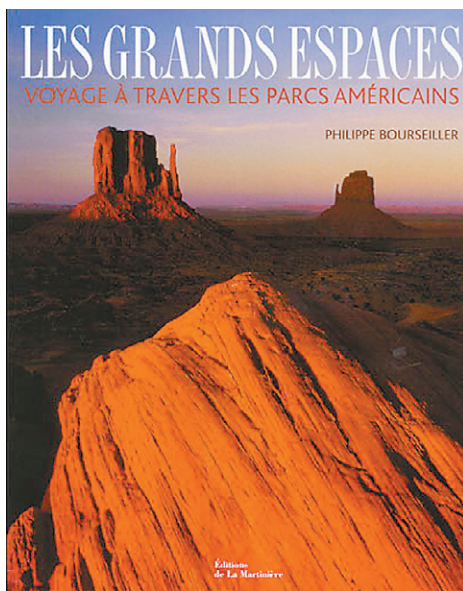
«Les Grands espaces» du photographe Philippe Bourseiller



Serge  
L'Heureux

serge.lheureux@lenouvelliste.qc.ca

**Trois-Rivières** — Peu fréquentés par les Québécois, les grands parcs de l'Ouest américain attirent pourtant des hordes de touristes européens, en particulier des Français et des Allemands, pour qui ces grands espaces sauvages aux paysages tourmentés représentent l'essence même du Far West. Après avoir visité le Sahara, la Patagonie et les volcans, le photographe français Philippe Bourseiller a tourné son objectif vers les parcs nationaux américains pour son nouvel ouvrage publié, comme les autres, aux Éditions la Martinière. Il a consacré une année complète à sillonner les États-Unis pour réunir les 200 photographies de ce livre monumental, en se concentrant surtout - avec raison - sur les parcs du Sud-ouest,



qui comptent parmi les plus spectaculaires du réseau des parcs nationaux américains, sans négliger pour autant des grands «classiques» comme Yellowstone

ou Yosemite, ni les parcs d'État, qu'on pourrait comparer au réseau des parcs nationaux au Québec.

Le format de l'ouvrage, semblable à *La Terre vue du ciel* chez le même éditeur, convient à merveille aux photos de ces grands espaces sauvages, où la nature a sculpté d'improbables paysages à même le grès rouge que la lumière dorée de l'aube ou du crépuscule transforme en monuments incandescents.

Avant d'entreprendre son périple, Philippe Bourseiller a, de toute évidence, mené ses recherches et mis sur les «valeurs sûres»: des points de vue déjà exploités par les grands photographes américains comme David Muench, et qu'il reprend parfois au centimètre près.

On pourra déplorer la démarche artistique, mais elle a le mérite de présenter aux lecteurs les panoramas les plus spectaculaires, les paysages les plus grandioses, auxquels il apporte sa touche personnelle.

En voyant défiler page après page ces images immenses, on ne peut d'admirer la diversité du territoire américain, des glaciers de l'Alaska jusqu'aux marais de la Louisiane, en passant par le volcan actif qui constitue, en fait, le parc national de Yellowstone et la splendeur d'Antelope canyon.

Trois courts textes rappellent l'histoire de la création du réseau des parcs américains, le premier du genre dans le monde, et qui est devenu un modèle dont se sont inspirés plusieurs pays, mais aussi les pressions auxquelles font face ces grands espaces protégés, convoités entre autres par les compagnies pétrolières, et victimes, en quelque sorte, de leur popularité auprès des touristes.

Ceux qui ne connaissent pas ces grands parcs découvriront donc dans ce superbe ouvrage un monde étonnant, qu'on peut visiter à moindres frais à partir du Québec. Et ceux qui les ont déjà visités auront, à coup sûr, le goût d'y retourner!•

## TOP LIVRES

### MEILLEURS VENDEURS

1	<b>Y'a des moments si merveilleux</b> Dominique Michel	Éditions de la Semaine
2	<b>Nom de code: MaChouette</b> Daniel Leblanc	Éditions Libre Expression
3	<b>Cuisiner avec les aliments contre le cancer</b> Richard Béliveau et Denis Gingras	Éditions Trécaré
4	<b>À tombeau ouvert</b> Kathy Reichs	Éditions Robert Laffont
5	<b>La sélection Chartier 2007</b> François Chartier	Éditions La Presse
6	<b>Mes amis, mes amours</b> Marc Lévy	Éditions Robert Laffont
7	<b>Découvrir un sens à sa vie avec la logothérapie</b> Viktor E. Frankl	Éditions de l'homme
8	<b>Passages obligés</b> Josélito Michaud	Éditions Libre Expression
9	<b>L'amant en culottes courtes</b> Alain Fleischer	Éditions du Seuil
10	<b>Passages obligés</b> Josélito Michaud	Éditions Libre Expression

Collaboration de la librairie Clément Morin de Trois-Rivières

### EN BREF

#### Éric Roberge propose Chevaux sans armes

**Trois-Rivières (CL)** — Éric Roberge publie cet automne son plus récent recueil de poésie, *Chevaux sans armes*, aux Écrits des Forges. Les poèmes tracent le portrait d'une vie à rêver, à construire et à gagner. Éric Roberge enseigne la littérature au Cégep de Trois-Rivières, en plus de s'impliquer au sein de la Société des écrivains de la Mauricie et du Festival international de la poésie. Il a reçu le prix Gérald-Godin en 1997 pour son recueil *Trafiqueurs de nuit*.

#### François X Côté remporte le Robert-Cliche

**Trois-Rivières (CL)** — François X Côté a remporté le prix Robert-Cliche 2006 du premier roman

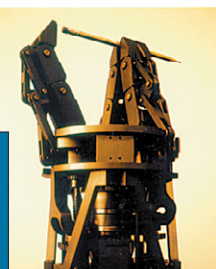
pour *Slash*, publié chez VLB éditeur. Ce premier sombre et grinçant roman raconte le chemin d'un enfant mutilé par une souffreuse municipale qui réinvente sa vie par l'écriture.

L'auteur est parti d'une première phrase, «Écrire est l'art des hommes-troncs», qu'il a exploitée à l'extrême.

Le livre est disponible en librairie depuis jeudi. François X Côté est natif de Baie-Comeau et réside maintenant dans la région de Québec. Avant lui, Robert Lalonde, Chrystine Brouillet et Gilles Jobidon, entre autres, ont déjà remporté le prix Robert-Cliche, lancé en 1979. •

françois X côté

Slash



Prix Robert-Cliche  
DU PREMIER ROMAN  
2006

vlb éditeur

### LES PROMOTIONS DE LA SEMAINE



**LES DÉBROUILLARDS  
EAU SECOURS!**  
professeur scientifique  
Créo  
**2295\$**



**ANTIDOTE RX**  
Druide informatique  
**9995\$**



**COFFRET TELL  
ME MORE**  
Auralog  
**14995\$**

### ACTIVITÉS À VENIR

Le **SAMEDI 4 NOVEMBRE 2006 de 9 h à 12 h**, Mme **LINDA OUELLET** de **DRUIDE INFORMATIQUE** viendra nous présenter les logiciels « **ANTIDOTE, TALK TO ME, TELL ME MORE, LE NOUVEAU DICTIONNAIRE VISUEL** » et plusieurs autres.

Le **JEUDI 9 NOVEMBRE 2006 de 16 h à 18 h**, sous le thème « **CONSOMMER AUTREMENT** », séance de signatures avec Mme **LAURE WARIDEL** pour son livre « **ACHETER, C'EST VOTER** » Éditions Écosociété.

Le **DIMANCHE 5 NOVEMBRE 2006 à 11 h**, nous recevrons Mme **FRANÇOISE CLOUTIER** pour son livre « **LE PARADOXE DE L'ESPOIR** » Éditions Québecor. La rencontre sera animée par Mme **PATRICIA POWERS**.

Le **DIMANCHE 5 NOVEMBRE 2006**, M. **GILLES HAMELIN** sera au piano de 14 h à 16 h.

CLÉMENT  
**MORIN**  
Livres - Café  
Magazines - Papeterie fine

► 4000, boul, des Forges  
Trois-Rivières  
► Plaza de la Mauricie  
Shawinigan

Heures d'ouverture  
► Lundi au samedi  
8 h à 22 h  
► Dimanche  
9 h à 22 h



3306585-3000



Voyez entre autres à la

# SALLE J.-ANTONIO-THOMPSON

juste pour vous...

Vendredi 16 MARS, 20 h

## MARIO PELCHAT



Groupe de l'année  
**Kain**  
8 décembre



**NOUVEAU SPECTACLE**

Martin Deschamps  
9 novembre



Mike Ward  
10 novembre



2 mars

**LEMIRE EN RAPPEL**



4 mars

Quelques billets!

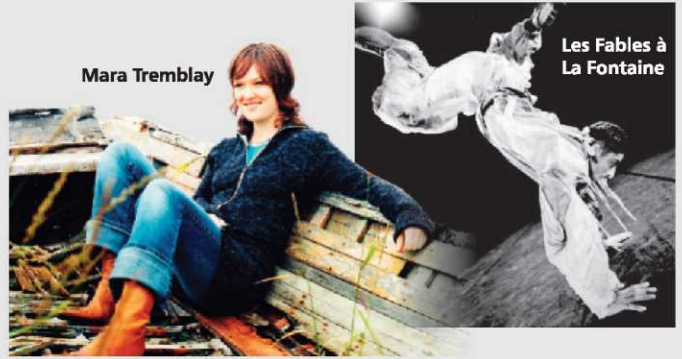
## DRACULA

23-24-25 novembre

Gary Kurtz  
23 février

## LA MAISON DE LA CULTURE DE TROIS-RIVIÈRES

### SALLE ANAÏS-ALLARD-ROUSSEAU



Mara Tremblay

Les Fables à La Fontaine

- 2-3-4 20 h ▶ Les Nouveaux Compagnons présentent « Une petite main qui se place » de Sacha Guitry
- 9-10-11 nov.
- 15 novembre 20 h ▶ Les Fables à La Fontaine (danse)
- 16 novembre 20 h ▶ Lynda Thalie (Algérie) présente « De neige ou de sable » SÉRIE MUSIQUES DU MONDE
- 17 novembre 20 h ▶ Mara Tremblay
- 18 novembre 20 h ▶ Luc de Larochellière ▶ Reporté au 26 janvier
- 19 novembre 14 h ▶ Sonates romantiques (musique classique) Sébastien Lépine et Arturo Nieto-Dorantes
- 23 novembre 20 h ▶ Karkwa
- 24 novembre 20 h ▶ Magnéto Rick Haworth, Mario Légaré, Sylvain Clavette
- 26 novembre 14 h ▶ « Le Pays des genoux » (théâtre) 7 ans et + Série Théâtre-Enfance-Jeunesse

Abonnement de 3 spectacles

### SÉRIE musiques du monde

(taxes et frais de service inclus)

**POUR 54\$**



Lynda Thalie  
16 novembre



Manouche  
16 février



Monica Freire  
16 mars

### SALLE LOUIS-PHILIPPE-POISSON

Concerts intimistes en formule cabaret

- 9 novembre 20 h Steve Normandin Série Découverte
- 7 décembre 20 h Vincent Vallières ▶ NOUVEAU
- 9 décembre 20 h Sébastien Lacombe ▶ NOUVEAU
- 14 décembre 20 h Les Frères Goyette Série Découverte



### CENTRE CULTUREL PAULINE-JULIEN

150, rue Fusey  
Information : 819-693-2627

- 4 novembre 20 h ParHasardJazz « Du jazz plein les oreilles »
- 11 novembre 20 h Trio Rioux, Blanchette et Pilote
- 18 novembre 20 h Découverte du Festival de la relève
- 2 décembre 20 h Jazzart

## Théâtre

Pavillon des humanités 3175, boul. Lavolette  
du Cégep de Trois-Rivières

Les spectacles débutent à 20 h

**DERNIÈRE CHANCE pour vous abonner**

## série Découvrir

Jean-Marie CORBEIL  
11 nov.

énergie 102.3



4 spectacles hilarants

pour seulement **48\$**

plus taxes et frais de service!

Prix régulier:  
20\$ par spectacle

Jean-François MERCIER  
10 mars

Stéphane FALLU  
10 février

Dominic PAQUET  
2 déc.

Achat en ligne : [www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca) Billets également en vente à la porte, le soir du spectacle

## BILLETTERIE TROIS-RIVIÈRES

**819-380-9797**

Sans frais : 1 866 416-9797

FRAIS DE SERVICE TÉLÉPHONIQUE : 2,50\$ par billet



FORFAIT disponible selon la saison en collaboration avec Aqua | Angéline | Casablanca

INFORMATION À LA BILLETTERIE



Offrez-vous un fauteuil de choix





**C'EST L'FUN  
DE BONNE HEURE**

dès 6 h

**énergie 102.3**

## TOP 20 WEEK-END

► Samedi, de 8 h à 10 h  
avec Phil Branch

## LE GRAND DÉCOMPTE ÉNERGIE

Dimanche, de 8 h à 10 h  
avec Geneviève Borne

CETTE  
SEMAINE  
DERNIÈRE

- 1 2 ► **JUMP**  
MADONNA
- 2 1 ► **SEIZE THE DAY**  
AVENGED SEVENFOLD
- 3 6 ► **MANEATER**  
NELLY FURTADO
- 4 5 ► **TANGERINE**  
JEAN LECLERC
- 5 3 ► **CALL ME WHEN YOU'RE SOBER**  
EVANESCENCE
- 6 9 ► **ANGE GARDIEN**  
STEFIE SHOCK
- 7 4 ► **BUTTONS**  
THE PUSSYCAT DOLLS
- 8 12 ► **THE SAINTS ARE COMING**  
U2 / GREEN DAY
- 9 10 ► **BOWS & ARROWS**  
JONAS
- 10 13 ► **DÉGÉNÉRATIONS**  
MES AÎEUX
- 11 8 ► **LONDON BRIDGE**  
FERGIE
- 12 7 ► **GRAND CHAMPION**  
LES TROIS ACCORDS
- 13 18 ► **I PUT MY TRUST IN YOU**  
GREGORY CHARLES
- 14 16 ► **MY LOVE**  
JUSTIN TIMBERLAKE
- 15 15 ► **MEANT TO FLY**  
EVA AVILA
- 16 11 ► **GABRIEL**  
NAJOUA BELYZEL
- 17 17 ► **I DON'T FEEL LIKE DANCIN'**  
SCISSOR SISTERS
- 18 19 ► **8 SECONDES**  
COWBOYS FRINGANTS
- 19 14 ► **WHEN YOU WERE YOUNG**  
THE KILLERS
- 20 17 ► **I WRITE SINS NOT TRAGEDIES**  
PANIC! AT THE DISCO

CETTE  
SEMAINE  
DERNIÈRE

- 1 2 ► **CALL ME WHEN YOU'RE SOBER**  
EVANESCENCE
- 2 1 ► **FAR AWAY**  
NICKELBACK
- 3 5 ► **JUMP**  
MADONNA
- 4 3 ► **I WRITE SINS NOT TRAGEDIES**  
PANIC! AT THE DISCO
- 5 6 ► **BUTTONS**  
THE PUSSYCAT DOLLS
- 6 4 ► **SEXYBACK**  
JUSTIN TIMBERLAKE
- 7 9 ► **WHEN YOU WERE YOUNG**  
THE KILLERS
- 8 7 ► **UNFAITHFUL**  
RIHANNA
- 9 10 ► **TELL ME BABY**  
RED HOT CHILI PEPPERS
- 10 12 ► **MANEATER**  
NELLY FURTADO
- 11 11 ► **HATE ME**  
BLUE OCTOBER
- 12 16 ► **I DON'T FEEL LIKE DANCIN'**  
SCISSOR SISTERS
- 13 14 ► **MEANT TO FLY**  
EVA AVILA
- 14 15 ► **SUNDAY MORNING**  
K OS
- 15 8 ► **PROMISCUOUS**  
NELLY FURTADO
- 16 17 ► **GOODBYE MY LOVER**  
JAMES BLUNT
- 17 18 ► **THE SAINTS ARE COMING**  
U2 / GREEN DAY
- 18 19 ► **I PUT MY TRUST IN YOU**  
GREGORY CHARLES
- 19 20 ► **SEIZE THE DAY**  
AVENGED SEVENFOLD
- 20 17 ► **BOWS & ARROWS**  
JONAS

Conception : www.pika-design.com



**LES GRANDES  
GUEULES**  
et Richard Turcotte  
dès 15 h 30

**énergie 102.3**

**énergie 102.3**

**Le Nouvelliste**  
LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE

# «Un nouveau disque de vieilles chansons»

Luc De Larochellière souligne ses 20 ans de carrière en lançant *Voix croisées*

Stéphan Frappier

stephan.frappier@lenouvelliste.qc.ca

**Trois-Rivières** — Vingt ans après avoir gagné le Festival de la chanson de Granby, Luc De Larochellière a décidé de célébrer ses deux décennies de carrière de façon un peu spéciale. Au lieu de sortir le traditionnel «Greatest Hits», il a invité des artistes à relire ses grands succès et à venir les interpréter avec lui. Un projet qui a donné le jour à *Voix croisées*, un «nouveau disque de vieilles chansons».

C'est ainsi que De Larochellière reprend, entre autres, *Amère America* avec Daniel Boucher, *Cash City* avec Francis Cabrel, *Si j'te disais reviens* avec Laurence Jalbert, *Six pieds sur terre* avec Vincent Vallières et *Si fragile* avec Gilles Vigneault. À l'intérieur du livret, le chanteur explique même pourquoi il a contacté tel chanteur ou tel autre chanteur pour revisiter ses grands classiques.

«On cherchait une façon spéciale de souligner mes 20 ans de carrière», explique De Larochellière. «Évidemment, on avait pensé à un



PHOTO: LA PRESSE

Luc De Larochellière vient de lancer l'album *Voix croisées* sur lequel il reprend ses classiques avec des artistes invités. Une belle façon de célébrer 20 ans de carrière. Il sera de passage à Trois-Rivières le 26 janvier.

disque reprenant les versions originales. Comme bonus, on voulait ajouter les duos avec Laurence Jalbert (*Si j'te disais reviens*) et Gilles Vigneault (*Si fragile*). Mais, finalement, on a tellement aimé le résultat qu'on a décidé de faire

tous des duos.»

«J'ai moi-même contacté les artistes», poursuit DeLarochellière, précisant qu'il avait bien pris soin d'être cohérent «artistiquement et personnellement» dans ses choix. «Je leur proposais une chanson et, bien souvent, ça cliquait. Il y en a cependant qui m'en proposaient une autre, et c'était bien correct comme ça. L'important, c'était qu'ils se sentent à l'aise avec la chanson. Je leur demandais de relire à leur façon la pièce choisie. Ils avaient carte blanche et je dois dire que ç'a donné d'excellents résultats.»

Pour maximiser la complicité avec ses invités, Luc De Larochellière a tenu à enregistrer ces nouvelles versions «face en face» en studio. Il s'est même rendu en France pour y enregistrer *Cash City* chez nul autre que Francis Cabrel.

«Ce projet m'a vraiment permis de faire de belles rencontres», précise le chanteur qui a même attendu à la toute dernière minute pour faire un duo avec Michel Rivard. «C'est pas tout le monde qui avait le temps de s'impliquer dans ce projet. Mais je tenais à ce que Michel Rivard soit là; c'est un artiste que j'admire beaucoup. En plus, j'étais bien content qu'il choisisse *Pour en finir (avec la nuit)*. C'est une bien belle chanson que les gens ne connaissent pas beaucoup.»

### Loi de la retraite

Mais n'allez surtout pas croire que Luc De Larochellière, qui entreprendra une tournée provinciale le 9 novembre avec ses vieilles chansons dans son sac à dos, est au seuil de la retraite. Au contraire. «Cet album est beaucoup plus un cadeau qu'un bilan. Disons que c'est un beau moment d'anniversaire», résume-t-il, ajoutant qu'il avait encore de belles années de création devant lui. D'ailleurs, un nouvel album pourrait même se pointer le bout du nez au cours des prochains mois.

«Je dois avoir encore 25 à 30 bonnes années de création devant moi. J'ai encore le fort désir de créer de nouvelles choses. C'est un besoin. En plus, je dois me compter chanceux d'avoir la liberté que j'aie pour le faire. Je dois même avouer que j'ai du plaisir plus que jamais à créer», mentionne celui qui a ajouté plusieurs cordes à son arc au cours des dernières années, de la mise en scène à l'enseignement en passant par la direction artistique, la création de thèmes d'émissions de télé (c'est lui qui a composé la musique de *Caméra Café*) et même la peinture. «J'ai étudié en arts visuels. Pour l'instant, c'est un passe-temps qui me permet de créer loin de toute pression, de toute attente. Il y en a qui me disent que je devrais exposer mes toiles. Peut-être un jour.»

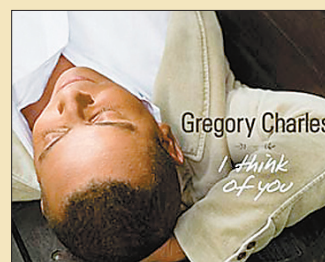
## TOP DISQUES

MEILLEURS VENDEURS du 23 au 30 octobre 2006



FRANCOPHONE

- 1 **Mes Aîeux**  
En famille
- 2 **Nicola Ciccone**  
Nous serons six milliards
- 3 **Jean Leclerc**  
Mexico
- 4 **Richard Séguin**  
Lettres ouvertes
- 5 **Alain Lefèvre et l'OSM**  
Rhapsodies Mathieu Rachmaninov



ANGLOPHONE

- 1 **Gregory Charles**  
I Think Of You
- 2 **My Chemical Romance**  
The Black Parade
- 3 **Jonas**  
Suite Life
- 4 **Rod Stewart**  
Still The Same... Great Rock Classics
- 5 **James Blunt**  
Back to Bedlam

### À LA RADIO

FRANCOPHONE

- 1 **Je pars à pied**  
Vincent Vallières Disques BYC - Select \*
- 2 **Pourquoi**  
Les Respectables Sphère - d.e.p. \*
- 3 **Tangerine**  
Jean Leclerc Roi Ponpon - d.e.p. \*
- 4 **Nous serons six milliards**  
Nicola Ciccone Matita - d.e.p. \*
- 5 **S'il fallait**  
Jean-François Breau Ici Musique - Select \*

ANGLOPHONE

- 1 **Jump**  
Madonna Maverick/Warner B. - Warner Music
- 2 **Meant To Fly**  
Eva Avila Vik - Sony BMG \*
- 3 **Bows And Arrows**  
Jonas Deja Musique - Fusion III \*
- 4 **Have You Ever Seen The Rain**  
Rod Stewart J Records - Sony BMG
- 5 **I Call It Love**  
Lionel Richie Island - Universal Music

L'astérisque (\*) indique un contenu canadien

**LE PALMARÈS**

Nielsen  
SoundScan

Nielsen  
Broadcast Data  
Systems

# De Shilvi... à Sylvie Dumontier

Stéphan Frappier

stephan.frappier@lenouvelliste.qc.ca

**Trois-Rivières** — Elle nous a fait découvrir le monde de Shilvi. Cette fois, c'est son monde à elle qu'elle nous présente. Sylvie Dumontier a laissé tomber la petite voix de Shilvi pour nous présenter son premier album de chansons originales, *Les îles flottantes*. Une découverte tout en jazz qui a ravi la critique.

Il faut dire que Sylvie Dumontier songe à ce projet «solo» depuis quelques années déjà. Dans les années 90, elle avait même convaincu une maison de disques majeure de l'appuyer dans sa carrière. «C'était plus pop à l'époque et je n'étais pas super à l'aise», indique-t-elle avec du recul. «Quand la maison de disques en question m'a dit que je n'avais qu'un seul *hit* sur la dizaine de chansons que je leur avais présentées et qu'il faudrait que j'en écrive d'autres, j'ai compris que je n'étais pas dans la bonne voie.»

La fracassante entrée en scène de la dynamique Shilvi a eu pour effet de mettre en veilleuse ce projet de premier album. «Disons que Shilvi s'est emballée», sourit la maman de la sympathique petite fille. «Il y a eu le premier disque, un deuxième, un troisième, les produits dérivés, les livres-disques. On peut dire que Shilvi a pris tout notre temps.»

Le temps de bien s'entourer pour soutenir tous ces projets, Sylvie Dumontier a trouvé il y a quelques mois «un trou» pour réaliser ce premier album plus personnel. Enfin, elle pouvait exprimer un peu plus ce qu'elle était musicalement et personnellement. Sans pour autant, cependant, renier la petite Shilvi qui est encore bien présente en elle et dans sa vie de tous les jours.

«Disons que c'est complémentaire. Ce sont deux parties de moi et, de faire ce disque, me permet d'avoir un meilleur équilibre dans mes projets créatifs. Ce nouvel album est plus près de moi, plus près de mon monde adulte, alors que Shilvi exprime un côté plus ludique, plus fantastique. En résumé, il y a la musique de Shilvi pour les enfants et celle de Sylvie Dumontier pour les parents.»

Mais surtout, ces nouvelles chansons permettent à Sylvie Dumontier d'exprimer toute sa passion pour le jazz. «Ce style musical a toujours été présent dans ma vie: mon père en jouait, il y avait toujours du jazz qui jouait dans la maison, j'aime en écouter», indique celle qui a été secondée par son conjoint, Denis Larochelle, dans le processus de création des *Îles flottantes*. «Bref, je suis plus familière avec cette musique.»

## Un automne chargé

Mais n'allez pas croire que ce premier album vient reléguer aux oubliettes la petite Shilvi. Au contraire, celle-ci est plus vivante que jamais. Le nouveau *spectacle* fera le tour de la province au cours des prochains mois (à Thompson le 20 mai 2007), un film d'animation mettant en vedette la petite «pou-

pée» devrait sortir l'an prochain, les trois premiers albums de Shilvi seront traduits en anglais, un autre album francophone est actuellement en chantier. Encore bien vivante, vous disait-on.

«Shilvi va toujours faire partie de nos vies», mentionne sans détour Sylvie Dumontier, précisant que le côté marginal de son style musical allait l'aider dans la gestion des deux facettes de sa carrière. «J'aimerais donner des shows dans des petites salles. Je suis bien consciente que le jazz est un produit marginal et que je ne partirai pas en tournée mondiale demain matin. De toute façon, c'est pas ça que je recherche. Mais de continuer à faire des chansons

plus personnelles, ne serait-ce que pour garder un bel équilibre, m'intéresse beaucoup. Si en plus les gens aiment ça, c'est merveilleux.»

Ne reste plus qu'à trouver la meilleure façon de faire cohabiter deux «vedettes» dans la même maison. Parce que paraît que Shilvi est un peu jalouse. «Elle n'est pas contente que j'aie joué dans ses plates-bandes», indique Sylvie Dumontier en parlant du personnage imaginaire qui est bien présent dans la vie de famille de la maman de deux jeunes filles. «Mais pour la rassurer, je lui demande des conseils et l'implique dans mes affaires. Et ça marche.»

## Extra de la semaine

THE TRAGICALLY HIP  
WORLD CONTAINER

# Sans surprise, mais...

Alexandre Vigneault

La Presse

**Montréal** — On ne tend pas l'oreille à chaque nouveau disque des Hip par curiosité, plutôt par habitude. On connaît leur son et on ne s'attend pas tellement à être surpris. *World Container* n'a d'ailleurs rien d'un ovni dans le parcours du groupe de Kingston, Ontario.

Gordon Downie demeure dans les limites d'un rock assez conventionnel, assis sur un solide fond de guitare et peut-être plus tenté qu'avant par le lyrisme. Dire que *World Container* amène un vent de fraîcheur serait grandement exagéré. *The Lonely End*

*of the Rink*, qui parle vaguement de la fièvre du hockey, se démarque cependant du lot grâce à une rythmique plus carrée, une couleur et un tranchant qui évoquent le premier Franz Ferdinand. In View possède quant à elle une légèreté pop à laquelle on ne s'attendait pas. Quand au reste, il correspond à ce qu'on attend de la part de ces

vétérans. On ne doute pas une seconde que The Tragically Hip saura défendre ses nouvelles chansons. Mais on ne doute pas non plus que ce sont ses plus vieux hits qui feront vraiment lever le show. •



PHOTO: LA PRESSE

Créatrice du personnage Shilvi, Sylvie Dumontier se présente telle qu'elle est sur son premier album *Les îles flottantes*.

Les Petits Chanteurs de Trois-Rivières  
présentent :

# Le Requiem de MOZART

Une collaboration spéciale **Pro Organo**



Sous la direction intense de **Mgr Claude Thompson**, le chœur des **Petits Chanteurs de Trois-Rivières**, accompagné d'un orchestre, vous transportera dans les émotions vives de cette œuvre transcendante.

**Le samedi 4 novembre 2006  
à 20h**

**Cathédrale de Trois-Rivières**

**Coût : 30 \$**

Billets en vente au secrétariat des PCTR  
Info : 819 374-4009



Culture  
et Communications  
Québec

3309131-P

LES GRANDS  
EXPLORATEURS

www.LesGrandsExplorateurs.com



**La France  
des cathédrales** SUR LES CHEMINS DE COMPOSTELLE

Né à Paris en 1947, **Daniel Dreux** est un passionné de voyages, de cultures et d'explorations. Ses passions le mènent au cœur de la forêt du Guatemala. Il crée l'association Terre Maya devenue fondation et se dévoue à plusieurs activités pour le bien de la transmission de la culture maya. Il partage sa vie entre la France et sa terre d'adoption. Son enthousiasme pour l'histoire irradie dans ses films, en particulier dans *La France des cathédrales*.

Réservez vos sièges dès maintenant !

**SAMEDI 11 NOVEMBRE**  
13h30, 16h et 19h30



Salle J.-A.-Thompson  
374, rue des Forges  
Trois-Rivières  
**819 380-9797**

PRÉSENTÉ PAR

**Groupe  
Investors**

Services Financiers Groupe Investors Inc.  
Cabinet de services financiers

Club Med

cyberpresse.ca

3307865

# La dissidence en deux temps

Linda  
Corbo

linda.corbo@lenouvelliste.qc.ca

TÉLÉVISION

**Trois-Rivières** — George W. Bush est tué par une rafale de balles au cinéma. Va pour le domaine du fantôme, mais dans la réalité on verra mardi, par élections cette fois, comment les Américains comptent s'y prendre pour tenter de ralentir ses ardeurs.

Voilà quelques années maintenant qu'on ne croit plus en l'existence des armes de destruction massive en Irak. Pas plus qu'on ne croit aujourd'hui que la guerre en Irak puisse contrer le danger du terrorisme en sol américain. On sondera mardi le pouls plus exact de la conscientisation des Américains à l'occasion des élections de mi-mandat présidentiel.

Lundi, à la veille du scrutin, Télé-Québec diffuse un documentaire d'autant plus pertinent sur l'état d'esprit qui règne depuis quelques années dans les rangs de ceux qui dénoncent leur gouvernement. *Pas en notre nom*, c'est le slogan qui rassemble des milliers d'opposants américains à la guerre en Irak. De toutes petites voix d'abord, qui ont trouvé toutefois



Lundi soir, à la veille des élections de mi-mandat aux États-Unis, Télé-Québec diffuse le documentaire *Pas en notre nom*, qui donne la parole aux opposants américains à la guerre en Irak.

l'avenue de certaines consciences à force de scander leur appel à l'engagement des citoyens.

Dans ce documentaire, ce sont les Français qui ont prêté leurs micros aux voix dissidentes, histoire de nous rappeler qu'ils ont de beaux côtés aussi, nos maudits Français. Parmi les voix qui s'y font entendre, on notera la plus connue, celle du comédien Tim Robbins, mais aussi celles des intellectuels, journalistes, membres de la classe politique, déserteurs et vétérans de cette guerre en Irak, membres de congrégations religieuses, tous réunis dans un même constat de désolation face à l'histoire qui s'écrit au jour le jour dans leur pays, et qui se répète.

Au moment du tournage en 2005, on comptait plus de 2000 morts dans le rang des soldats américains. Le mois dernier seulement (octobre 2006), 107 autres ont coloré la terre de Bagdad de leur sang. Ce sont aussi des voix brisées que l'on entend dans ce documentaire, celles de parents en deuil de leurs fils. «Il est temps d'admettre nos erreurs et de ramener nos troupes», dit l'une d'elles. Des mots qui parfois, semblent résonner dans l'actualité du soir comme autant de balles perdues. Comme ceux cette autre, une pasteur, qui en appelle au vote des jeunes générations. «Si on ne se bat pas pour la démocratie à chaque génération, on finira par la perdre», dit-elle.

Et il y a ces autres, historien et

professeur émérite à l'Université de Boston ou reporter de guerre, récipiendaire du Prix Pulitzer et viré de NBC pour s'être prononcé contre le gouvernement américain. Ceux-là font des liens avec l'Histoire. «La guerre préventive n'a rien de nouveau, Hitler l'a inventée lorsqu'il a envahi la Pologne.» C'est qu'ils ont leur bons côtés aussi, ces intellos.

Les téléspectateurs ont cette semaine l'occasion de faire leurs propres liens. Lundi, TV5 diffuse *Le temps de la désobéissance*, une fiction inspirée de faits réels qui se sont produits à Nancy, en 1942. On y suit le parcours de deux amis d'enfance, deux policiers de Nancy qui ont été formés à l'école de l'obéissance. En apprenant que les nazis et la police de Vichy projettent une importante rafle des juifs, l'un d'eux se joint à six autres collègues pour désobéir collectivement, le temps d'une formidable opération de sauvetage. L'autre suivra les consignes et sombrera dans la collaboration, à l'encontre de ses convictions.

Le documentaire de Télé-Québec sera diffusé à l'émission *Doc Monde*, lundi à 21 h, en rediffusion mercredi 15 h et samedi 14 h 30. Je vous donne les rediffusions parce que vous verrez qu'il y a congestion. Le film de TV5 sera diffusé lundi à 21 h 30, en rediffusion mardi à 13 h et le dimanche 12 novembre à 01 h 30. Les deux oeuvres ont été réalisées en 2006. •

## TOP TÉLÉ



ÉMISSIONS FRANCOPHONES 16 au 22 octobre 2006

1	Occupation double (TVA, jeudi)	1 820 000
2	Tout le monde en parle (SRC)	1 708 000
3	Lance et compte - La revanche (TVA)	1 567 000
4	Loft story - Talk show (TQS)	1 340 000
5	Nos étés (TVA)	1 325 000
6	Les poupées russes (TVA)	1 302 000
7	Annie et ses hommes (TVA)	1 234 000
8	Les retrouvailles (TVA, 20h à 22h)	1 118 000
9	Le sketch show (TVA)	1 110 000
10	La poule aux oeufs d'or (TVA)	1 043 000
11	L'auberge du chien noir (SRC)	1 007 000
12	Loft story (TQS, moy. 5 jours)	1 006 000
13	Le match des étoiles (SRC)	1 004 000
14	Occupation double (TVA, lundi)	983 000
15	Les gags (TVA)	940 000
16	L'école des fans (TVA)	903
17	La promesse (TVA)	895 000
18	Hockey Canadiens samedi (RDS)	871 000
19	Rumeurs (SRC)	842 000
20	Les retrouvailles (TVA, 23h à 23h30)	829 000

## D'UN CANAL À L'AUTRE

### Visage d'ici sur TV5

À Shawinigan, plusieurs le connaissent puisque Jean-Yves Renel y est débarqué à l'âge de 15 ans, tout droit venu de sa Martinique natale. Aujourd'hui l'homme est président de la Ferme du Domaine 2000, où il s'est fait maraîcher avec les années.

À TV5 ce soir, 19 h, on nous en fait un petit portrait de 15 minutes dans le cadre de l'émission *Bâtisseurs d'ailleurs*, qui se consacre chaque semaine aux immigrants qui, comme lui, partagent leur réussite avec leur peuple d'adoption.

Le sympathique M. Renel y raconte comment il est devenu populaire à son arrivée, comme seul noir de son village, et comment il est devenu important producteur maraîcher au sein de sa région. On le voit à l'oeuvre entre ses rangées d'asperges, de poireaux ou de fraises, mais aussi en compagnie de sa fille Chloé, qui le seconde maintenant au sein de son entreprise.

En tout, ils comptent 25 à 27 personnes à temps plein à leur emploi, et le double en saison de pointe.

Ce sont d'ailleurs bon nombre de jeunes Martiniquais qui y séjournent en saison estivale, histoire de découvrir eux aussi la vie rurale, version nord-américaine, voire typiquement mauricienne.

Au cours de l'émission, son portrait suit celui d'un Marocain ins-



Le Martiniquais d'origine Jean-Yves Renel parle de son entreprise shawiniganaise ce soir, 19 h, sur la chaîne TV5 dans le cadre de l'émission *Bâtisseurs d'ailleurs*.

tallé à Québec, et aujourd'hui à la tête d'une entreprise d'informatique qui compte 75 employés.

### TLMEP

Retour de Guy A. Lepage cette semaine après une pause pour les besoins de l'ADISQ dimanche dernier.

Il aura cette semaine sur son panel le beau Patrick Bruel, le moins beaux mais pas moins talentueux Serge Thériault, ainsi que l'acteur Michel Blanc, pour son film *Je vous trouve très beau*. Aussi sur cette émission, le ministre de l'Environnement Claude Bécharde; le propriétaire du restaurant «Au pied de cochon»,

Martin Picard, ainsi que la journaliste Nadia Zouaoui, qui vient de réaliser un documentaire qui l'a menée dans sa Kabylie natale.

Et pour ceux qui auraient été séduits par Louis-José Houde, dimanche dernier à l'ADISQ, sachez qu'il sera un nombre des invités d'Éric Salvail, dimanche aussi, 19 h 30 à TVA cette fois.

L'humoriste et l'animateur de *On n'a pas toute la soirée* se livreront entre autres à une parodie d'infopub, de même qu'à une séance de magasinage. Maman Dion et ses 14 enfants seront aussi de la partie, de même que Grégory Charles. •

# Un vin vaut mille mots!

Jacques  
Benoît

Collaboration spéciale

## LES VINS

Dégustateur et auteur réputé, Michel Dovaz s'en tient... à cinq mots pour expliquer, dans le *Dictionnaire Hachette du vin*, ce qu'est pour lui un vin élégant: «Qualifie un vin harmonieux et racé», écrit-il sobrement.

Martine Chatelain-Courtois élabore bien davantage dans *Les mots du vin et de l'ivresse* (Belin), publié en 1984, et qui, malgré tout, n'a pas pris une seule ride.

«Qualificatif imprécis où domine l'idée de *distinction*», écrit-elle au sujet de l'épithète élégant. On dit aussi qu'un tel vin a du chic, du cachet, de la tournure ou de la classe.

La métaphore n'est pas neuve puisque dans ses *Propos de Table*, Plutarque parlait déjà d'un vin asteios, ce qui peut signifier «élégant, fin», mais a d'abord le sens de «citadin, urbain»: un vin bourgeois et non paysan.

Une image vaut mille mots, dit-on souvent.

On pourrait ajouter qu'en matière de vin, une bouteille vaut mille explications!

Mieux encore: on déguste côte à côte non pas un vin, mais deux.

L'un qui a droit au qualificatif élégant et l'autre qui n'y a pas droit, et on comprend, sans plus d'explications, ce qu'il faut entendre par vin élégant, ou l'élégance.

Bref, les vins parlent!

On peut en faire l'expérience à l'heure actuelle avec les deux bordeaux rouges suivants, à savoir le Bordeaux 2003 Merlot-Cabernet *Premius Collection* et le Médoc 2001 Château Greysac.

Premier nouveau bordeaux rouge générique à être inscrit au répertoire général depuis belle lurette, le Bordeaux 2003 *Premius Collection* ne peut prétendre à l'élégance, malgré ses qualités. Pourquoi?

Question d'arômes, peut-on dire, question aussi de texture et aussi à cause de son peu de nuances.

■ Vin élaboré avec principalement du Merlot (60 %) mais aussi du Cabernet Sauvignon (35 %) et du Cabernet franc (5 %), d'un pourpre passablement prononcé,

son bouquet de fruits rouges est marqué par des notes épicées insistantes (le bois), lesquelles font penser à des odeurs de sciure de bois chaude, sans doute parce que ce vin, selon son producteur, est élevé pendant six mois en fûts de chêne neuf.

Plutôt unidimensionnel, il ne manque pas de chair, et ses tannins sont enrobés, dépourvus d'agressivité, mais l'on retrouve au plan gustatif les mêmes arômes, plutôt dérangeants, de sciure de bois. En d'autres termes, il s'agit d'un vin, comme on dit, travaillé, commercial, sa plus grande qualité étant la générosité de son fruit.

C, 10540588, 15,95 \$, ★★, \$ 1/2, 2006-2008.

■ L'autre vin à goûter côte à côte avec le précédent, le Médoc 2001 Château Greysac, est dépourvu pour sa part de tout boisé intempestif et fait entrer le dégustateur dans un monde différent.

D'une couleur déjà un peu évoluée, grenat foncé, il se présente avec un beau bouquet de Médoc, nuancé, subtil et dans lequel le dégustateur finit par détecter, entre autres, des notes de mine de crayon.

La bouche suit, un peu plus que moyennement corsée, de facture classique - comme dans tant de vins de ce millésime -, avec des tannins serrés et de qualité, et, dans l'après-goût, des nuances

rappeant discrètement la mine de crayon, les aliments fumés, etc. Rien ne dépasse, si je puis dire, rien n'est exagéré, l'harmonie règne.

Bref, on a là un vin élégant, et à prix correct compte tenu du niveau qualitatif.

S, 896274, 23,85 \$, ★★★★★, \$ \$ 1/2, 2006-2010.

Il existe d'autres termes dont le sens est très proche du qualificatif élégant et de son substantif élégance, par exemple fin et finesse, ou encore distingué et distinction.

### Deux bourgognes

■ Bourgogne blanc d'une appellation moins connue que d'autres, le

Rully 2004 Joseph Drouhin, est lui aussi un vin qui ne manque pas d'élégance.

D'un style propre à cette maison qui ne fait jamais dans l'esbroufe, son bouquet est fin, discrètement et intelligemment boisé, avec la même retenue en bouche, de la distinction, mais également un reste de gaz carbonique qui en exalte les saveurs. Très bon, donc.

S, 880781, 27,30 \$, ★★, \$\$\$,



Vinha Regional Alentejano 2005 Chaminé Cortes de Cima

## RECOMMANDATION DE LA SEMAINE

L'Alentejo, au sud du Portugal, produit des vins rouges bien colorés et d'une bonne générosité, tel le Vinha Regional Alentejano 2005 Chaminé Cortes de Cima, dont la couleur, pourpre-prune, rappelle nettement les Côtes du Rhône. Vin au bouquet de bonne ampleur, plutôt simple, mais franc, non boisé, de fruits rouges et noirs, il ne manque ni de corps ni de chair, tout en laissant une légère sensation de chaleur sur la langue à cause de ses 14 % d'alcool. Élaboré avec surtout du Tempranillo (50 %) et de la Syrah (41 %), on peut dire que c'est un fort bon vin, aux saveurs nettes, mais qu'on ne peut qualifier d'élégant.

■ S, 10403410, 15,90 \$, ★★★★★, \$ 1/2 2006-2009.

2006-2010.

■ Le Corton-Bressandes 2003 Grand cru Domaine Nudant est fait d'une autre étoffe, si je puis dire...

D'une couleur passablement soutenue, comme d'ailleurs beaucoup d'autres bourgognes 2003, c'est un vin au magnifique bouquet, ample, pur, avec des nuances à la fois de fruits rouges et noirs. La bouche, très consistante, charpentée, étoffée, avec des tannins substantiels, brille toutefois davantage par sa richesse que par sa distinction, tout en le hissant d'emblée au niveau des grands vins. On s'incline...

Ce bourgogne, dont il reste une vingtaine de caisses, n'est cependant vendu qu'aux deux boutiques Signatures (complexe Ailes de la Mode, à Montréal, et Château Frontenac, à Québec).

S, 918268, 76 \$, ★★★★★, \$\$\$\$\$,

2006-2014.

### Un porto

■ Grandiose porto millésimé, le Quinta do Noval 2003 réunit pour sa part les deux caractéristiques qui font les plus grands vins, c'est-à-dire puissance et distinction.

Bleu nuit, opaque, son bouquet, profond, d'une franchise et d'un éclat exemplaires, indique à l'évidence que ce vin est encore dans sa toute première jeunesse. De même pour la bouche, très dense, très serrée, d'un éclat exceptionnel, dotée d'un merveilleux fruit. Déjà bon à boire, il tiendra sans doute aux moins deux, sinon trois décennies. Époustouflant.

S, 10449979, 91 \$, ★★★★★, \$\$\$\$\$, 2006-2026.

### Dégustés pour vous

■ Verdicchio dei Castelli di Jesi 2005 Garofoli. Joli vin blanc



Médoc 2001 Château Greysac



## Adieu à la ficelle de coton

Vogant d'une innovation à l'autre, l'industrie culinaire vient de mettre au point tout un gadget : une corde en silicone pour troussez volailles et rôtis. Conçue pour remplacer la traditionnelle ficelle de ménage, elle est flexible et réutilisable. Pour attacher solidement l'aliment, il suffit d'étirer la corde (une grande qualité du silicone) jusqu'à l'ajustement désiré, puis de fixer le tout à l'embout de retenue. D'un rose gomme flamboyant, elle est facile à manipuler : on ne peut la manquer lorsque vient le moment de la retirer ! Elle résiste aussi à des températures très élevées ou très basses (four, lave-vaisselle, micro-ondes et congélateur).

Également versatile, on peut l'employer pour attacher poissons, roulés farcis ou légumes en bouquets (asperges à la vapeur, filets de porc farcis, bouilli de légumes, saumon à la Wellington, etc.). Selon le temps de cuisson requis, il se peut que la corde devienne chaude, sans plus. Il s'agira de laisser refroidir quelques instants avant de la détacher. Sans danger pour la santé (les sucres pour bébés sont elles aussi en silicone) et ergonomique, cette corde est offerte en 6 sections détachées (pratique pour les rôtis nécessitant plusieurs mailles), présentée dans une pochette en filet, très utile pour le nettoyage au lave-vaisselle...

Une nouveauté à la fois intelligente et amusante !

3306378

Pom Pom inc.  
LES RIVIÈRES  
819 375-5880



Marie-Josée Roy  
propriétaire de Pom Pom

de la région des Marches (Italie), non boisé, peu corsé, et équilibré. Les odeurs et les saveurs sont franches avec un petit quelque chose qui rappelle l'odeur du foin. Savoureux. S, 452805, 14,20 \$, ★★ et même ★★★★★, \$ 1/2, 2006-2007.

■ Brouilly 2005 Georges Duboeuf. De tous les vins commercialisés en format courant (750 millilitres), c'est le plus vendu en valeur (pour plus de 13 millions de dollars par an!). Bien coloré pour un beaujolais dans ce millésime réputé, tout en fruits rouges, charnu, il a un bon goût de fruits, sur des tannins assez présents qui lui permettent, m'a-t-il semblé, de faire un bout de route. C, 70540, 19,85 \$, ★★, \$\$\$, 2006-2008.

■ Mercurey 2003 Doudet Naudin. Très beau bourgogne rouge au bouquet ample, très mûr, avec beaucoup de matière en bouche, des saveurs tout aussi mûres que l'annonce le bouquet, avec de l'éclat et le tout bien assis sur des tannins onctueux. Impeccable. S, 10273053, 33,25 \$, ★★★★★, \$\$\$ 1/2, 2006-2012.

■ Canon Fronsac 2000 Château Moulin Pey-Labrie. Bordeaux rouge au bouquet alléchant, de petits fruits noirs bien mûrs, d'une bonne concentration, et aux saveurs tout aussi mûres que le laisse présager le bouquet, sur des tannins à la fois fermes et enrobés. Délicieux. S, 869925, 35,50 \$, ★★★★★, \$\$\$\$ 1/2, 2006-2011.

Le  
St-Germain  
Bistro

401, rue Saint-Roch  
Trois-Rivières (angle Royale)

**SPÉCIAL D'AUTOMNE**

Réservations:  
**819 372.0607**

Ce samedi 4 novembre  
Assiette de  
crevettes et langoustines  
pour **1295\$** sur présentation  
de ce coupon. (1 coupon par personne)  
Une valeur de **2495 \$**  
La cuisson sur pierre alpine est de retour.  
**NOUVEAUTÉ**  
Venez essayer notre potence.

Avec musicien le samedi soir

FONDUE CHINOISE AU BOEUF À VOLONTÉ

Réservez et obtenez une entrée  
au choix du chef.  
Réservez pour vos « partys » des fêtes.

3307008

# C'était hier



Appartenance Mauricie est une Société d'histoire régionale qui a pour mission de diffuser et de promouvoir l'histoire de la Mauricie. Si vous désirez obtenir une copie ou pour consulter les photographies publiées, veuillez nous contacter au 819-537-9371 poste 1937 ou par Internet à l'adresse suivante: [info@appartenanceauricie.net](mailto:info@appartenanceauricie.net). De plus, nous sommes présentement à la recherche de photographies historiques sur la ville de Shawinigan, sur la sécurité publique (pompiers, police, ambulance, etc.), et toutes autres photos historiques de la région de la Mauricie seraient appréciées.

## Harmonie de La Tuque

Ils ont participé à plusieurs événements et à de nombreuses parades. Sur cette photo prise vers 1960, les membres de l'Harmonie de La Tuque entourent leur directeur musical, monsieur Aubert Mongrain.

(Source: Société historique de La Tuque et du Haut Saint-Maurice)



## Écoliers à Saint-Maurice

Vers 1960, un groupe d'écoliers de Saint-Maurice pose en compagnie de leur enseignante. Ils ont tous l'air bien sage, mais est-ce vraiment le cas?

(Source: Société d'histoire de Saint-Maurice)



## Parade de la Saint-Jean

La tradition de la parade de la Saint-Jean-Baptiste remonte à bien des années. Cette photo de 1904 nous montre un char allégorique tiré par des chevaux qui défile dans les rues de Saint-Stanislas.

(Source: Société d'histoire de Saint-Stanislas)

## Profession: interprète

François  
Roy



Collaboration spéciale

### VOYAGE DANS LE TEMPS

Les gens de notre époque sont vraiment bizarres. Ils prétendent vivre à l'heure de la mondialisation, mais ils parlent une seule langue. Souvent mal. Nous habitons pourtant une région qui a déjà été une véritable pépinière d'interprètes. La preuve se trouve en toutes lettres dans notre histoire.

Quand le gouverneur Montmagny décide d'organiser un grand sommet franco-amé-

ricain, c'est à Trois-Rivières qu'il réunit son monde. Cette bourgade est encore minuscule mais, comme le fait remarquer un père jésuite, «on trouve ici des interprètes de toutes les langues». Cette réputation de Trois-Rivières, on la doit largement à l'un des premiers interprètes de chez nous, Jean Nicollet.

Originaire de Normandie, ce Nicollet avait probablement formé très tôt son oreille aux langues étrangères. Sa ville natale, Cherbourg, était un port fréquenté par des marins de la Manche: Basques et Espagnols, Bretons et Anglais, Flamands et Hollandais.

Il n'a pas vingt ans quand il accompagne Champlain et se fixe chez les Algonquins d'abord, puis chez les Hurons. Il est tellement à l'aise là-bas, qu'il va y demeurer

caché pendant trois ans, lorsque l'Angleterre mettra temporairement la main sur le Canada. Quand la colonie revient au roi de France, en 1632, Nicollet est devenu le grand spécialiste des explorations lointaines et des contacts familiaux avec les tribus de l'arrière-pays. En 1634, le voici sur le lac Michigan, où il baptise la Baie Verte, aujourd'hui Green Bay, Wisconsin. La même année est fondée l'habitation des Trois-Rivières, qui deviendra le port d'attache de Jean Nicollet et de quelques autres fameux interprètes comme lui. Citons les Thomas Godefroy, François Marguerie, Olivier LeTardif, Jacques Hertel, Nicolas Perreault, Guillaume Pépin, Jean Amyot etc.

Quatre de ces interprètes tri-

fluviens vont d'ailleurs passer à la postérité quand on donnera leurs noms à autant de cours d'eau de la rive sud, qui débouchent dans le Saint-Laurent, un peu en amont de Trois-Rivières. D'est en ouest, on reconnaît les rivières Godefroy, Marguerie et Nicolet, de même que le chenail Tardif (en fait un embranchement de la rivière Saint-François).

Jean Nicollet et ses compagnons ont ouvert la voie et, pendant plus de deux siècles, des gens d'ici vont courir les bois, les prairies et les déserts, avec des autochtones dont ils vont apprendre les différents dialectes. Ils vont travailler d'abord pour les Français, puis pour les Britanniques et même pour les Américains. Ces interprètes seront là pour simplifier les communications, mais on ne peut pas dire que les choses

seront toujours faciles.

En 1805, voici justement deux célèbres explorateurs américains, Lewis et Clark. Ils pénètrent loin dans l'Ouest et veulent communiquer avec le chef des Shoshones. Lewis et Clark commencent la chaîne en anglais. Le message est traduit en français par l'interprète François Labiche, à l'intention d'un autre interprète, Toussaint Charbonneau, qui ne comprend pas l'anglais. Ce dernier traduit en Sioux pour sa femme d'origine autochtone, qui peut se faire comprendre des Shoshones. La réponse fait le chemin inverse: du grand chef à la squaw, à Charbonneau, à Labiche, jusqu'à Lewis et Clark.

Ces gens-là étaient sûrement de bons interprètes, mais on est encore loin de la traduction simultanée!•



# Tourisme

## Quoi faire durant le mois de novembre

### Équitation en Mauricie

Un peu de soleil, un fond d'air frais et un bon manteau suffisent pour rendre agréable une promenade à cheval.

Au Centre hippique Saint-Georges, les sentiers sont larges et bordés d'arbres.

L'Auberge le Baluchon propose une randonnée la plupart du temps en forêt, où on longe la rivière du Loup.

[www.tourismemauricie.com](http://www.tourismemauricie.com)



Avec ses journées froides et souvent pluvieuses, le mois de novembre est celui où on se demande irrémédiablement quoi faire... Alors qu'on attend les premières neiges, voici quelques suggestions d'activités pour occuper ses week-ends, à Montréal ou en région, en famille ou entre amis.

Martine Bouliane

Collaboration spéciale

### Spas nordiques dans les Cantons-de-l'Est

Alterner le chaud du sauna et le froid du bain glacé est un moyen assuré de se détendre. Il faut un certain courage pour s'élaner dans la rivière ou se mettre la tête sous la chute, mais l'expérience en vaut le coup! Les Cantons-de-l'Est comptent trois spas nordiques: le Spa Nordic

station à Magog, le Spa des chutes de Bolton et le Balnéa spa à Bromont.

[www.cantonsdelest.com](http://www.cantonsdelest.com)

### Le ski dans les Laurentides

C'est avec impatience que plusieurs attendront les premiers flocons de neige fabriquée pour s'élaner sur les pistes. À la station de ski Mont-Tremblant, l'ouverture est prévue pour le 17 novembre.

Du côté de Saint-Sauveur, la saison débute souvent dans la première moitié du mois, selon la température. On espère du temps froid.

[www.mssi.ca](http://www.mssi.ca) et [www.tremblant.ca](http://www.tremblant.ca)

### En chalet dans Lanaudière

Les jours gris de novembre donnent envie de s'emmitoufler dans des couvertures et de ne pas bouger... Pourquoi pas devant un joli feu de foyer, avec vue sur un lac lorsqu'on regarde par la fenêtre? Lanaudière compte de nombreux chalets à louer, où il fait bon de simplement relaxer.

[www.beauxchalets.com](http://www.beauxchalets.com)

### Passeport des chefs à Laval

Voici une façon originale de passer une soirée découvrir quatre (bons) restaurants du quartier Sainte-Rose en un seul souper.

**CAVAC** Région de la Mauricie  
CENTRE D'AIDE AUX VICTIMES D'ACTES CRIMINELS  
Formé pour vous épauler  
Aide aux victimes d'actes criminels, leurs proches et les témoins.  
(819) 373-0337  
1 888 552-2822  
Services gratuits et confidentiels

Entre chaque service, on change d'établissement. Les restaurants Amata, le Saint-Christophe, Derrière les fagots et au Jardin Boujo du charmant Vieux-Sainte-Rose participent à ce Passeport des chefs.

[www.tourismelaval.com](http://www.tourismelaval.com)

### Aventure Lafleche, Outaouais

Peu importe le temps qu'il fait dehors, dans la caverne Lafleche, il fait 4°C! La visite, intéressante et accessible à tous, explique sa formation.

Les sentiers sur la montagne permettent de se dégourdir les jambes, tout comme le parcours d'hébertisme aérien, qui se termine par la traversée en tyrolienne au-dessus du lac.

[www.aventurelafleche.ca](http://www.aventurelafleche.ca)

### Les musées à Québec

En matière de musée, Québec en a pour tous les goûts. Les amateurs d'art iront s'extasier devant De Caillebotte à Picasso, les chefs-d'oeuvre de la collection Oscar Ghez au Musée national des beaux-arts du Québec. Parcourir les expositions du Musée de la civilisation est toujours un grand plaisir, surtout lorsqu'il s'agit de Au Pérou avec Tintin... exposition pensée pour les 7 à 77 ans.

[www.mcq.org](http://www.mcq.org) et [www.mnba.qc.ca](http://www.mnba.qc.ca)

### Patiner à Montréal

Avant d'aller patiner à l'extérieur, pourquoi ne pas se refaire la lame et améliorer son style sur la glace de l'Atrium?

Des activités spéciales sont organisées les week-ends sur cette patinoire intérieure, comme les Matinées Bouts d'chou.

En soirée, l'Atrium se transforme en discothèque, avec lumières et musiques populaires.

[www.le1000.com](http://www.le1000.com)

**Voyages Sears**  
PARTICIPEZ POUR GAGNER UN JEEP COMPASS!  
Jeep Le tout nouveau Jeep Compass 2007. Explorez de nouveaux horizons.

INSCRIVEZ-VOUS DANS UNE AGENCE VOYAGES SEARS EN MAGASIN OU À VOYAGESSEARS.CA

RÉSERVEZ AVANT LE 30 NOVEMBRE 2006 ET GRATTEZ ET ÉPARGNEZ DE 50 \$ JUSQU'À 500 \$\*\*

ESCAPADES AU SOLEIL (DÉPARTS DE MONTRÉAL)		ESCAPADES EN CROISIÈRE (Le tarif inclut le vol de Montréal, la croisière, les transferts et toutes les taxes applicables)	
<b>PUNTA CANA, REPUBLICA DOMINICAINE</b> Classe Prestige au Barcelo Bavar Caribe Beach ★★★★★ 7 nuits - 5, 12 janvier 07 - Tout compris Chambre 104\$ Plus taxes de 290\$ /mois* ou 1539\$ Vacances Transat	<b>SAMANA, REPUBLICA DOMINICAINE</b> Royal Golden Club au Gran Bahia Principe El Portillo ★★★★★ 7 nuits - 15, 22 janvier 07 - Tout compris Suite Junior Royal Golden 113\$ Plus taxes de 290\$ /mois* ou 1649\$ Vacances Transat	<b>CAYO ENSENACHOS, CUBA</b> Royal Hideaway Ensenachos ★★★★★ 7 nuits - 5, 12 janvier 07 Tout compris - Chambre de luxe 120\$ Plus taxes de 290\$ /mois* ou 1649\$ Vacances Transat	<b>JAMAÏQUE</b> Gran Bahia Principe Jamaica ★★★★★ 7 nuits - 20 janvier 07 Suite Junior 152\$ Plus taxes de 290\$ /mois* ou 2099\$ Vacances Transat
		<b>ANTILLES DE L'OUEST EXOTIQUES</b> Aller-retour de Fort Lauderdale Carnival Liberty 8 - 8 jours 20 janvier 07 - Cat. 4A - Intérieure 90\$ Plus taxes de 290\$ /mois* ou 1359\$ Vacances Transat / Carnival Cruise Line	<b>ANTILLES DE L'EST</b> Aller-retour de Miami Carnival Valor 9M - 7 jours 11 février 07 - Cat. 4A - Intérieure 100\$ Plus taxes de 300\$ /mois* ou 1499\$ Vacances Transat / Carnival Cruise Line

NE PAYEZ RIEN AVANT DÉCEMBRE 2007!  
PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT!  
4304592-P

RÉSERVEZ MAINTENANT 1 (866) 359-7327 OU  
Centre LesRivières (819) 379-6163

\*\* Départs de Montréal via Air Transat. Prix excluant la TPS et la TVQ (si applicables), et les frais pour services touristiques de 3,50 \$ / 1000 \$ pour la contribution des voyageurs au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (uniquement au Québec). Les taxes seront payées au moment de la réservation lorsqu'une offre de financement est choisie. Les tarifs croisière incluent le vol de Montréal, les transferts et toutes les taxes applicables, sont exprimés en dollars canadiens, par personne en occupation double et sont sous réserve du contrôle de la capacité. Les prix annoncés des forfaits sont valables pour une personne en hébergement pour deux, comprenant les primes pour réservations anticipées et s'appliquent uniquement à la ville de départ désignée. La validité des prix est pour 7 jours à compter de la date de publication. Les taxes de départ locales ne sont pas incluses. Les normes de classement sont fondées sur le système de notation utilisé dans les brochures hiver 2004/2007 courantes des voyageurs participants. Le forfait tout compris inclut le vol, les transferts, l'hôtel et tous les repas, sauf indication contraire. Le règlement du concours et les bulletins de participation sont disponibles dans les agences Voyages Sears ou à [VoyagesSears.ca](http://VoyagesSears.ca). Aucun achat nécessaire. Un achat augmentera pas vos chances de gagner. Limite d'un bulletin par personne. Le participant sélectionné doit répondre correctement à la question mathématique de qualification. Les chances de gagner dépendront du nombre de bulletins de participation admissibles reçus. Les participants doivent être des résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité et qui sont détenteurs d'un permis de conduire valide. Le concours se termine à 23h59 (HNE) le 30 novembre 2006. La valeur approximative du prix au détail est de 23 450\$. Le véhicule peut différer de l'illustration. \*\* Valable pour l'achat de forfaits vacances ou croisières en montant de 500 \$ ou plus par personne (avant taxes et assurance) auprès des voyageurs participants. Les rabais seront déduits devant le conseiller en voyages de Voyages Sears au moment de l'achat. Les cartes à gratter ne peuvent être utilisées qu'une seule fois et sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Consultez Voyages Sears pour plus de détails. Les programmes de paiement « en mensualités égales et d'intérêt » sont offerts pour les réservations effectuées entre le 19 août et le 31 décembre 2006, et sont valables lorsque les achats sont portés à votre carte Sears ou à la carte MasterCard Sears, sous réserve de crédit disponible. Sauf avis contraire, les programmes de financement facilités ne donnent pas droit aux points du Club Sears ni aux points Outlets. Consultez Voyages Sears pour connaître les détails et conditions. ©2006 Sears Canada Inc. T.S. Voyages Sears. Titulaire d'un permis du Québec. Navires enregistrés aux Bahamas & Panama. © Marques déposées de la Banque Royale du Canada. Utilisées sous licence par Damier/Cryer Canada Inc.

VACANCES transat VACANCES AIR CANADA signature MY Sunquest MY CROISIÈRES ENCORE RBC Assurances

**Voyages Wonder** 1-866-750-9800 Tél.: (514) 868-9800  
www.voyageswonder.com 71-B De La Gauchetière O. Mtl Détenant de permis de Québec  
china@wondertravel.net PLACE-D'ARMES Numéro de permis: 702106

**Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 23 jours**  
Départs de Montréal: 2007, 17 Mar; 5/16/30 Avri; 10/14/21/26 Mai; 2/16/30 Juin; 7/23 Juil; 11 Août; 3/8/17 Sept; 1/13/22 Oct; 5/12/17 Nov à partir de 3488\$+  
Départs de Québec: 2007, 17 Mar; 16/30 Avri; 14/26 Mai; 16 Juin; 3/17 Sept; 1/13/22 Oct; 5 Nov (sièges limités jusqu'au 25<sup>ème</sup> Nov)  
Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 10 autres importantes destinations. Croisière Rega: Princesse, Hôte: 5/4 étoiles, pension complète (55 repas), transports aérien, toutes taxes et fond d'indemnisation, accompagnateur et guide francophone. Non inclus: visites et repas à Hongkong, Visa

**Le meilleur de la Chine 18 jours** (sièges limités jusqu'au 25<sup>ème</sup> Nov) à partir de 3088\$+  
Départs garantis: 2007: 22Mar; 21 Avr; 6/26 Mai; 3/18 Juin; 8 Juil; 12 Août; 2/16/27; Sep; 17/28 Oct; 5/17 Nov  
Inclus: Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Hong Kong, + 4 autres importantes destinations. Hôte: 5/4 étoiles, pension complète (40 repas), transports aérien, toutes taxes et fond d'indemnisation, accompagnateur et guide francophone. Non inclus: visites et repas à Hongkong, Visa

**Le meilleur de la Chine et du Japon 23 jours** à partir de 5188\$+  
Départs garantis: 2007: 22Mar; 21 Avr; (sièges limités jusqu'au 25<sup>ème</sup> Nov)  
Inclus: Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Hong Kong, + 4 autres importantes destinations chinoises; Kansai, Kyoto, Mont Fuji, Tokyo, Hakone, Nara. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (48 repas), transports aérien, toutes taxes et fond d'indemnisation, accompagnateur et guide francophone. Non inclus: visites et repas à Hongkong, Visa

**Présentation audiovisuelle (en français)**  
Sujet: Le Meilleur de la Chine et Croisière de Trois Gorges Japon historique 6 Jours  
4 Nov de 10h00 à 12h00 (En français) Delta Trois-Rivières Hôtel  
Trois-Rivières de 14h00 à 16h00 (En français) Salon Beaudoin  
1620 Rue Notre-Dame Centre Trois-Rivières, QC

Nouveaux circuits en 2007 à vous proposer:  
★★★★ La Route de la Soie  
★★★★ Le Tibet Mystérieux  
★★★★ Le Vietnam Légendaire

Réservation: 1-866-750-9800 Mme. Tracy; Mina; Sarah

**Le no 1 sur New York** NEW YORK avec BELTOUR!  
Départ de Trois-Rivières  
Départ GARANTI tous les vendredis de chaque semaine avec NOS MEILLEURS GUIDES.  
Occ. (2) 309\$ Occ. (3) 279\$ Occ. (4) 249\$  
Enfants (16 ans et - avec 2 adultes!) 1<sup>er</sup> 89\$ et 2<sup>e</sup> 189\$  
INCLUANT: autocar, 2 nuits d'hôtel, 2 déjeuners, l'Empire State Building, la Statue de la Liberté, tour de ville... et plus.  
Féerie de Noël  
1<sup>er</sup> - 8 - 15 - 30 décembre  
Tunisie: 22 jours, informez-vous!  
VACANCES BELTOUR 1 888 323-2244 Yvette  
permis du Québec 3305470

## MAISONS À LOUER EN FRANCE

# Chez soi de l'autre côté de l'Atlantique

Isabelle Audet

La Presse

**Montréal** — Louer une maison à l'étranger, c'est découvrir une autre culture avec le luxe de conserver certaines de ses habitudes. Même s'il n'est pas question de service à la chambre, l'intimité d'une propriété conquiert tout de même de nombreux voyageurs. Pour le même prix qu'une chambre d'hôtel, on peut louer une maison avec une ou deux chambres, une cuisine, un salon et parfois un jardin.

Nous avons tenté l'expérience l'été dernier. La formule a ravi nos deux jeunes garçons de 4 et 2 ans, dans deux maisons sur la côte

méditerranéenne et dans un appartement de Paris.

Nous avons loué les propriétés par l'intermédiaire de trois sites Internet. Depuis des mois, toute la famille avait en tête les petites images 100 fois affichées à l'écran de l'ordinateur. Chacune d'elles correspondait fidèlement aux images et à la description fournies par le propriétaire. Le soulagement!

Heureux d'avoir leur propre chambre partout où ils ont logé, les enfants ont eu l'occasion d'y établir leur quartier général où les figurines et les cartes sportives jonchaient le sol. Comme à la maison, quoi!

La formule a plu aussi aux

parents, heureux de ne pas être confinés à une chambre d'hôtel une fois la marmaille endormie. Allez hop! Un verre de rosé sur la terrasse... comme à la maison!

Au début de chaque semaine, nous trouvions au marché du coin nos victuailles. Terminée la ronde des restaurants comme dans les voyages précédents: manger à la maison coûte moins cher. Les enfants retournent ensuite à leurs jeux, sans devoir rester à table en attendant que le serveur apporte l'addition.

Autre avantage (pratique si on voyage seul ou en couple, indispensable si Junior nous accompagne), presque toutes les maisons à louer ont une laveuse et une sècheuse. Souvent, les locataires précédents auront même laissé du détergent. Ainsi, entre la visite d'un château et une balade au marché, on peut faire le lavage.

Cette liberté a toutefois ses inconvénients. La majorité des maisons à louer en France sont situées à l'écart des grands circuits touristiques. Les voyageurs doivent donc prévoir la location d'une voiture pour profiter des villas les plus confortables, situées en banlieue ou en campagne.

Comptant deux chambres, dont une équipée pour loger bébé, cette maison de Puyrolland, en Charente-Maritime, est située tout près du fameux Fort Boyard. Prix: 563 \$ par semaine.



PHOTO FOURNIE PAR NOS MAISONS



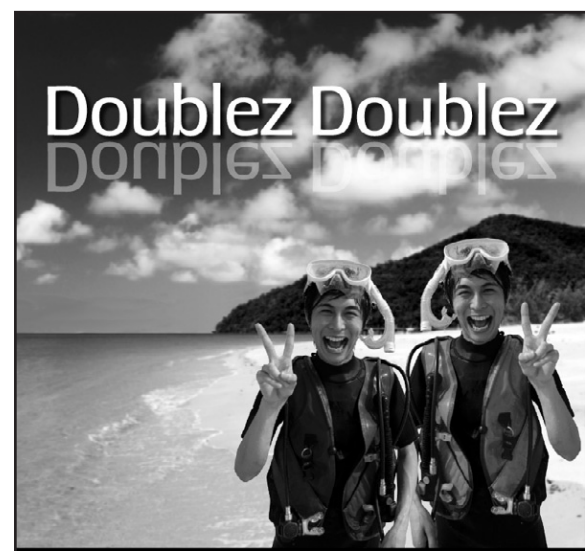
PHOTO FOURNIE PAR NOS MAISONS

Cette maison jumelée de Meursac, près de Laroche, est située en campagne, près de l'océan Atlantique. Prix: 656 \$ par semaine.

Dans les grandes agglomérations, de nombreux appartements nichés à proximité des transports en commun accommoderont les touristes à pied ou à vélo.

Aussi, à moins que le propriétaire

n'offre le service, le voyageur assume lui-même l'entretien ménager de la maison qu'il loue. Pas toujours excitant que de sortir le nettoyeur à vitres quand on veut s'évader en pays étranger...•



## Doublez Doublez

Donnez Donnez

## clubvoyages

Super Soleil

Accumulez le double de milles de récompense

Épargnez jusqu'à 800\$ par couple !†



Offrez-vous la LIBERTÉ ...

Grâce à notre programme de financement, vous pouvez payer en 6 versements égaux.\*

et des MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES<sup>md</sup>

Le seul réseau d'agences à offrir et échanger les milles de récompenses AIR MILES<sup>md</sup>

Vous partez en croisière ?

Offrez-vous un balcon en utilisant vos certificats Air Miles club voyages.

Vous voyagez sur les ailes de Air Transat, offrez-vous des sièges grand confort grâce à vos certificats Air Miles club voyages.

Les brochures pour la prochaine SAISON SUD sont en agences.

Rencontrez nos conseillers experts et profitez des « SUPER RÉSERVEZ TÔT » maintenant.

PRÉSENTATIONS AU CLUB DE GOLF LES VIEILLES FORGES

Le mercredi 15 novembre à 20 h

CROISIÈRE ALASKA (du 16 au 24 juin 2007)

Le lundi 27 novembre

ESPAGNE - PORTUGAL (2 au 19 avril 2007) à 18 h 45  
SUISSE - BAVIÈRE - AUTRICHE (septembre 2007) à 20 h 30

Entrée gratuite. Réservation obligatoire  
819 379-7661 ou 819 374-1050



Denyse Drainville  
accompagnatrice



Hélène  
Morissette



HUGUETTE  
BERGERON  
accompagnatrice



Louise Drouin

**FLORIDE**  
Du 24 février au 10 mars 2007  
CROISIÈRE COSTA ATLANTICA  
Séjour à la Romana,  
Du 12 au 26 mars 2007  
(1 semaine de croisière et une semaine formule club)

**CROISIÈRE NORWEGIAN DAWN**  
Du 10 au 23 avril 2007 (14 jours)  
Caraïbes de l'ouest  
Visitez New York et partez en croisière.  
Prix à partir de **2599\$**  
Accompagné par Hélène Morissette et Denyse Drainville.

**EL SALVADOR**  
Du 22 février au 8 mars 2007  
Hôtel 4\* (formule tout inclus)  
8 places disponibles.  
Demande de partage (dame)  
DÉPART GARANTI  
Prix à partir de **1944\$**

L'offre boni s'applique au total des milles de récompense de l'offre de base (1 MRAM par 35 \$) obtenus avec le montant des achats tels que les forfaits vacances et vols nolisés, excluant les taxes, frais de service, assurances et achats en devises étrangères. \* Épargnez jusqu'à 800 \$ par couple grâce aux certificats d'achat AIR MILES s'applique sur les nouvelles réservations de certains forfaits tout-inclus sélectionnés. Ces deux éléments de promotion sont combinables et seront appliqués sur toutes les nouvelles réservations faites entre le 1er septembre et le 30 novembre 2006, pour des départs effectués entre le 1er novembre 2006 et le 30 avril 2007. D'autres conditions peuvent s'appliquer, tous les détails en agences. 350 milles de récompense AIR MILES sont requis afin d'acquies un certificat d'achat d'une valeur de 50 \$. Vous pouvez échanger vos milles de récompense AIR MILES pour des certificats d'achat en consultant le [www.airmiles.ca](http://www.airmiles.ca) ou encore en composant le 1 888 AIR MILES.

Consultez nos experts en groupes exclusifs et départs garantis.

La seule agence à vous offrir autant de départs de groupes garantis, nous avons l'expertise.

Visitez le [www.supersoleil.clubvoyages.com](http://www.supersoleil.clubvoyages.com)



Obtenez des milles de récompense AIR MILES™ à l'achat de vos vacances chez Club Voyages.

Trois-Rivières  
4190, boul. des Forges  
(face au Centre commercial Les Rivières)

819 374-1050

Cap-de-la-Madeleine  
300, rue Barkoff  
Galerie du Cap

819 379-7661

Permis du Québec  
Lundi au mercredi :  
de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi :  
de 9 h à 21 h  
Samedi : de 10 h à 16 h

3306303

PHOTO PASSEPORT À NOTRE AGENCE 15 \$  
(GRATUITE POUR LES CLIENTS)



Obtenez des milles de récompense AIR MILES<sup>MC</sup> à l'achat de vos vacances chez Club Voyages.

EN EXCLUSIVITÉ CHEZ  
**CLUB VOYAGES**  
Doublez vos milles de récompense

Épargnez jusqu'à  
**800\$ / couple**  
(certaines conditions s'appliquent)

Consultez nos agents.



**NOUVEL AGENT**  
**PIERRE AYOTTE**

invite ses connaissances et  
ami(e)s à venir le rencontrer chez  
Club voyages Durocher.

**DESTINATION VEDETTE CETTE SEMAINE**

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**BOCA CHICA / JUAN DOLIO**  
Hôtel chaîne Coral by Hilton  
10 mars 4 \*\*\*\* **TOUT INCLUS**

1 semaine **1579\$**

2 semaines **2179\$**

**Spécial Exclusif 1608\$, tx incluses**

Avec **Micheline Lahaie**

Tarif valable jusqu'au 30 novembre • Nombre de places limité

**HEURES D'OUVERTURE :**  
Du lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi de 9 h à 21 h  
Samedi de 9 h 30 à 16 h

En dehors des heures d'affaires,  
vous pouvez joindre  
Lisette Durocher  
au 819 532-2464

NON INCLUS : 3,50 \$/1000 \$ Office protection consommateur 3326588

**clubvoyages**  
Le conseiller

1592, 41<sup>e</sup> Rue  
Centre commercial  
SUPER C  
Shawinigan  
G9N 7Y9

Interurbain gratuit :  
1 800 401-7709  
Permis du Québec

**Durocher 819 539-6943**

LETTONIE

# Une prison du KGB attire les touristes

Liepaja, Lettonie (AFP) — Certains pays sont prêts à tout pour attirer les touristes. La Lettonie a de bel-

les plages et une excellente cuisine, mais on peut aussi y aller pour goûter aux brimades et aux insultes,

voire à une exécution, dans une ancienne prison du KGB.

Par une chaude journée de juillet, une vingtaine de «prisonniers», 15 étudiants et enseignants lettons, ainsi que quatre Américains dont un garçon de huit ans, se font écrouer à Liepaja, une ville de l'ouest de la Lettonie.

«Savez-vous à quoi sert cette prison?» demande le chef des gardiens, incarné avec un réalisme terrifiant par Einars Meiris.

«Elle est pour les espions capitalistes qui cherchent des informations sur nous. Mais ici, ils vont avouer tout ce que nous voulons savoir sur eux et leurs pays occidentaux comme l'Allemagne, la France et bien sûr les États-Unis, notre plus grand ennemi», affirme-t-il.

«C'est facile, on vous enferme

dans une cellule noire pour 24 heures et vous devenez coopératifs. Sinon, on a d'autres exercices physiques pour vous, par exemple deux nuits sans sommeil», ajoute-t-il alors que la porte d'une cellule noire privée d'air se referme brusquement.

Les Américains Brandon Fowler, 28 ans, et sa soeur Arielle, 27 ans, se laissent enfermer dans une pièce humide, sentant la putréfaction et les odeurs corporelles du précédent groupe de «prisonniers» qui

ont passé dans la cellule 10 minutes, les mains en l'air.

Une fois à l'extérieur, Brandon, originaire de Los Angeles, se confie: «Nous sommes là en mission pour notre gouvernement. Je suis venu avec ma soeur pour avoir l'air de touristes et nous avons des ciga-

rettes à offrir en pot-de-vin pour essayer de nous en sortir.»

Jouant bien son rôle d'espion américain, il continue: «Quand ils nous ont attrapés, ils ont immédiatement demandé d'où nous étions et ce que nous étions venus faire ici. Ils ont fumé nos cigarettes et nous ont enfermés dans une pièce noire pour trois minutes.»

Les Fowler et les autres «prisonniers» se sont rencontrés devant les portes de la prison. Ils ont ensuite été rapidement conduits par les «gardiens» dans la cour intérieure et obligés d'exécuter tous leurs ordres. Pas d'exception pour quiconque, même pas pour le garçon de huit ans. Des escaliers à monter, une attente dans un couloir mal éclairé et plein d'odeurs de sueur humaine et de lourds souvenirs.

La prison a été construite en 1905 pour des marins révoltés de la Russie tsariste. Pendant la Seconde Guerre mondiale, elle a été utilisée par l'Allemagne nazie pour détenir des déserteurs et des résistants. Les Soviétiques qui ont occupé la Lettonie pendant cinq décennies après la guerre y gardaient des opposants au régime communiste.

Brusquement, un coup de feu retentit. Le garçon pousse un cri. Les «gardiens» l'autorisent à quitter le bâtiment.

Les autres sont obligés de broser le plancher, de rester les mains en l'air, appuyés contre les murs noirs de cellules où les nazis et les Soviétiques entassaient jusqu'à 34 prisonniers sur quatre mètres carrés. «Ils nous ont dit que nous irions nettoyer les toilettes, si nous baissions les mains. Je ne sais pas si vous avez vu ces toilettes...» raconte Arielle, la soeur de Brandon, l'espion américain. Les toilettes, ce sont des trous dans le plancher de cette prison en briques rouges, définitivement fermée en 1997. «Quand nous en avons pris la gestion, elle était en piteux état», explique Einars Meiris, une fois l'activité terminée.

La transformation d'une prison en attraction touristique a suscité des controverses, reconnaît Einars Meiris, qui avait huit ans en 1991, quand la Lettonie a recouvré son indépendance vis à vis de Moscou.

Il est lui-même sceptique quant à la leçon d'histoire que peuvent retenir les visiteurs du passage dans une prison du KGB, moyennant cinq euros.

**Des escaliers à monter, une attente dans un couloir mal éclairé et plein d'odeurs de sueur humaine et de lourds souvenirs...**

**DÉPARTS-GROUPES ACCOMPAGNÉS**

**Des circuits inoubliables accompagnés de Léonne Veillette Hamelin**

- ARGENTINE • BRÉSIL • IGUAÇU  
24 janvier au 9 février 2007
- VIETNAM ET CAMBODGE  
18 mars au 2 avril 2007


**SOIRÉE D'INFORMATION LE 8 NOVEMBRE**  
Club de golf Les Vieilles Forges  
19 h : Argentine et Brésil  
20 h : Vietnam et Cambodge  
*Bienvenue à tous!*  
Venez rencontrer nos spécialistes.

**CAYO SANTA MARIA**  
Sol Cayo 4\* CUBA

Départ le 2 février  
**Spécial**  
1 semaine 1178\$ 2 semaines 1758\$  
Accompagné par : Claude Lahaie



**NOUVEAU SAMANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**  
Viva Wyndham Samana  
Départ le 12 février  
**Spécial**  
1 semaine 1448\$  
2 semaines 1988\$  
Accompagné par : France Dubois



**GRÈCE 2199\$**  
Long séjour au Kinetta Beach  
du 17 mars au 7 avril - 22 jours  
Accompagné par: Julie et Robert St-Arnauld

**PROMOTION FORFAITS SUD 2006-2007\***  
Si réservé avant le 30 novembre

<b>INCLUS</b> Assurance-voyage jusqu'à concurrence de 200 \$ par couple (Taxes en sus)	<b>RABAIS ADDITIONNEL</b> 100 \$ par couple S'ajoute aux « Réservés tôt » des grossistes	<b>Repas mexicain</b> 50 \$ par couple, Los Cactus ou La Pinata	<b>Financement Latitude</b> BANQUE NATIONALE Payez vos vacances en 6 versements égaux
--	---	--	---

**Pour tous nos clients : PHOTOS PASSEPORT GRATUITES**  
La seule agence à vous offrir un service professionnel et des rabais imbattables.

**La plus grande agence en Mauricie**  
www.voyagesarcenciel.com

**voyages arc-en-ciel**  
N'inclut pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation de 3,50 \$ par 1000 \$.

Regardez Mélanie (Mélane) tous les mercredis à 13 h 30 dans « La vie en Mauricie »  
Écoutez Nathalie CHIN550 tous les mardis à 8 h 50

**SAMEDI, TOUTES LES SUCCURSALES SONT OUVERTES DE 9 h À 16 h :**

Trois-Rivières (Ouest) 5449, boul. Jean-XXIII 819 373-2747	Shawinigan (Sud) 2075, 5e Avenue 819 537-5757	Trois-Rivières 4350, boul. des Forges 819 373-4411	Secteur Cap-de-la-Madeleine 765, boul. Thibault 819 374-0747
--	---	--	--

**Voyage VASCO**  
L'Univers de la Croisière  
www.voyagevasco.com  
www.universdelacroisiere.com

**Cette chaise est réservée... pour vous !**  
Vite, téléphonez-nous, pour prendre votre place au soleil.

**DÉPARTS DE QUÉBEC**

<b>RIVIERA MAYA - MEXIQUE</b> Reef Playacar 4* Samedi 3 février - 7 nuits Chambre standard	<b>2139\$</b> tout inclus
<b>CANCUN MEXIQUE</b> Oasis America 3* Samedi 13 janvier - 7 nuits Chambre standard	<b>1449\$</b> tout inclus
<b>RIVIERA MAYA - MEXIQUE</b> Riu Lupita 4* Samedi 13 janvier - 7 nuits Chambre standard	<b>1749\$</b> tout inclus
<b>CANCUN - MEXIQUE</b> Riu Cancun 5* Samedi 17 février - 7 nuits Chambre standard	<b>2219\$</b> tout inclus

**DÉPARTS DE MONTRÉAL**

<b>MONTEGO BAY - JAMAÏQUE</b> Holiday Inn Sunspree 4* Dimanche 3 décembre - 7 nuits Chambre standard	<b>999\$</b> tout inclus	<b>PUERTO PLATA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE</b> Sosua Bay Hôtel 4* Vendredi 1er décembre - 7 nuits Chambre vue sur jardin	<b>889\$</b> tout inclus
---	-----------------------------	---	-----------------------------

Réservez et accumulez vos i-points, échangeables pour des dollars Vasco et de plus, courez la chance de gagner une multitude de prix d'une valeur pouvant aller jusqu'à 500\$.

<b>DRUMMONDVILLE</b> 819 477-2771	<b>VICTORIAVILLE</b> 819 758-6669
<b>TROIS-RIVIÈRES</b> 819 379-8999	<b>GRAND-MÈRE</b> 819 538-1786

\* p.p. en occ. double, sujet à changement sans préavis. Fonds ind. OPC 3,50 \$/du mille non inclus. Permis du Québec



**FORFAITS SUD**  
Jusqu'à **15%**  
Moins cher que toute la concurrence!

- 100% même produit!
- 100% mêmes inclusions!
- 100% mêmes protections!
- 200+ services professionnels!

**1 866 771-8937**

**NEW YORK 3 jours/ 2 nuits**  
Départs chaque week-end de Trois-Rivières

26 inclusions/10 exclusivités dont hôtel \*\*\*\*, 2 déjeuners, l'Empire State Building, N.Y. by night, statue de la Liberté, CD album-photos, livres 64 pages en couleurs, rallye à pied, tour de ville de 4 heures, en collation, activités, toute taxe et OPC inclus.

**100% GARANTI**  
Nous vous donnons votre forfait si vous trouvez une meilleure offre!

**234\$ 254\$ 284\$ 90\$**  
Occ. 4 Occ. 3 Occ. 2 Tarif enfant

**Envoyez-vous en l'air... sans vous faire voler!**  
Prix au départ de Trois-Rivières en basse saison. Grille tarifaire complète, conditions et restrictions sur le site. Selon les disponibilités. Sujet à changement sans préavis. Toute taxe et contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (3,50 \$ du 1000 \$) est incluse. Titulaire d'un permis du Québec. Prix valable jusqu'à 48 heures après publication.

## NEW YORK

## La démesure de FAO Schwarz

Marie-France Léger

La Presse

**New York** — Ville de la démesure, New York l'est aussi dans sa sélection de jouets pour enfants. Ainsi en va-t-il des produits qu'on retrouve chez FAO Schwarz, situé sur la 5e Avenue, à l'angle de la 58e Rue. À ceux qui se rendront dans la Grosse Pomme d'ici Noël, voilà un endroit à ne pas manquer pour gâter vos petits. Rassurez-vous vous ne serez pas obligés d'acheter la Ferrari à 50 000 \$US ni la Jaguar qui fait dans les 12 000 \$US.

Contentez-vous d'abord de vous promener sur les trois étages du magasin. C'est déjà en soi une découverte de chaque instant. Quelques minutes avant l'ouverture, les badauds sont déjà nombreux à piaffer devant la porte. À 10 h, deux employés, vêtus comme des petits soldats de plomb, ouvrent les battants et déroulent le tapis rouge d'un coup de pied. Les acheteurs entrent sous les applaudissements des employés. Vive l'Amérique!

D'entrée de jeu, comme amuse-gueule, on tombe sur une reproduction en chocolat de l'Empire State Building. Le rez-de-chaussée est dédié à la peluche en tout genre, de l'attendrissant nounours



Tous les matins, une foule nombreuse attend l'ouverture du magasin de jouets FAO Schwarz, à New York.

au bison grandeur nature. On découvre, ahuris, des chevaux, des ours polaires de la même taille que leurs congénères vivant en pleine nature et qui trouveront preneurs pour quelques milliers de dollars chacun. Vous voulez un animal en particulier? Vous n'avez qu'à ouvrir les bras.

À l'étage, on amuse petits et grands avec le piano géant. Tout le monde peut danser sur les touches avec plus ou moins de bonheur... C'est aussi l'endroit où l'on fait les démonstrations. Le jour de notre visite, un employé jouait à la majorette avec un épée lumineuse à la Guerre des étoiles. Située en mezzanine, cette partie du maga-

sin, pourvue d'une balustrade transparente, peut difficilement passer inaperçue.

On trouve également à cet étage le rayon des jouets anciens. Un véritable petit bijou. Dans une pièce en retrait, sont exposés des originaux de la fin du 19e et du début du 20e, en provenance de plusieurs pays du monde. On bascule un peu plus loin dans la modernité avec ces étonnantes voitures pour enfants dotées d'un vrai moteur, comme une Ferrari et une Jaguar qui finiront dans le parc à jouets des petits millionnaires. Chez FAO, c'est le royaume du jouet de luxe. Robot électronique ultramoderne, train Polar Express

de cinq pieds de long ou Barbie habillée par des designers. Mais il y a aussi une foule d'articles, de jeux, de petits jouets en peluche et d'accessoires offerts pour seulement 5 \$ ou 10 \$.

Et quand la faim tenaille les petits monstres, il y a une véritable cafétéria pour enfants au sous-sol d'où s'échappent de délicieux parfums affreusement sucrés. • [www.faoschwarz.com](http://www.faoschwarz.com)



La neige blanche s'en vient...  
et notre Blanche Neige vous attend...

Bénéficiez GRATUITEMENT des options *Park Hopper* et *Parcs aquatiques et autres plaisirs* pour votre billet de parc thématique à l'achat du forfait vacances suivant!

Cet hiver, prenez part à la célébration de *L'année d'un million de rêves!* Grâce aux options *Park Hopper* et *Parcs aquatiques et autres plaisirs* GRATUITES avec votre billet de parc thématique compris dans votre forfait vacances, vous pourrez vivre toute la magie des quatre parcs thématiques, tous les jours de la validité de votre billet. D'autres tarifs avantageux sont également offerts pour la plupart des nuits du 15 février au 8 mars 2007.

Assurez-vous de réserver avant le 16 décembre 2006.

Informez-vous sur les avantages exclusifs de AAA Vacations.

Pour plus de renseignements:

4450, boul. des Forges, Trois-Rivières

819 376-9394

\*Le nombre de chambres offertes pour cette offre est limité. D'autres tarifs avantageux sont également offerts pour la plupart des nuits du 15 février au 8 mars 2007. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier du même forfait. Les billets et options doivent être utilisés dans les 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Les parcs aquatiques sont sujets à des fermetures saisonnières et météorologiques. Tous les éléments graphiques, logos et propriétés Disney: © Disney.

N'inclut pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1000 \$. Titulaire d'un permis du Québec.



[www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)



1149\$ À 1499\$

**SANTA LUCIA**  
Cuba  
Cameleon Brisas Santa Lucia  
3+★ Tout compris 24 hres - 7 nuits  
Jeudi, 21 déc.

1149\$

**CAYO LARGO**  
Cuba  
Cameleon Barcelo Cayo Largo  
4★ Tout compris - 7 nuits  
Vendredis, 22 et 29 déc.

1499\$

**MANAGUA**  
Nicaragua  
Barcelo Montelimar Beach  
4★ Tout compris - 7 nuits  
Mardi, 19 déc.

1399\$

**MARGARITA**  
Vénézuéla  
Palm Beach Hotel  
3★ Tout compris - 7 nuits  
Dimanche, 24 déc.

1399\$

FORFAIT  
DU JOUR

**MARGARITA**  
Vénézuéla  
Flamenco Hotel Villas & Beach  
3★ Tout compris - 7 nuits  
Mercredis, 10 au 31 jan.

999\$

1589\$ À 1899\$

**SAN ANDRES**  
Decameron  
San Luis  
3★ Tout compris - 7 nuits  
Jeudi, 21 déc.

1589\$

**VARADERO**  
Cuba  
Barcelo Solymar Beach Resort  
4★ Tout compris 24 hres - 7 nuits  
Vendredi, 22 déc.

1699\$

**EL SALVADOR**  
Royal Decameron  
Salinitas  
4★ Tout compris - 7 nuits  
Jeudi, 21 déc.

1699\$

**PANAMA**  
Royal Decameron Beach  
Resort, Golf, Spa & Casino  
4★ Tout compris - 7 nuits  
Lundi, 25 déc.

1899\$

POUR RÉSERVER OU DÉCOUVRIR PLUS DE 100 AUTRES FORFAITS TOUT INCLUS,  
VISITEZ **NOLITOURS.COM**

OU CONTACTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES.

clubvoyages  
1-877-7-ETOILE

Voyages Sears  
1 866 397-7100

CAA Voyages  
1 888 549-5559

AMERICAN EXPRESS

Marlin  
1-888-823-4732

Départs de Montréal. Tous les prix sont par personne en occupation double incluant les taxes et les rabais. Les prix sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations individuelles du 4 au 7 novembre 2006. Sujets à changement sans préavis. Frais de dossier du grossiste inclus. Places limitées. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2006-2007 de Nolitours. Air Transat et Nolitours sont membres de Transat A.T. Inc. Vols exploités par Air Transat. Détenteurs d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

# La Grèce

près de chez nous !

En Grèce, le partage d'un repas avec des amis à la maison, au restaurant ou dans une taverne est profondément ancré dans les habitudes sociales. On y discute, on se détend autour de mets savoureux. Bref, manger au restaurant devient une pause bénéfique dans la vie quotidienne. À Shawinigan-Sud, une adresse s'impose comme la référence en matière de cuisine grecque, le Restaurant Olympia. Nouvellement rénové et restauré de fond en comble, le Restaurant Olympia renoue avec la tradition d'antan, celle d'une brochetterie grecque typique. Le propriétaire des lieux, M. George Ioannou, évidemment d'origine grecque, a acquis au fil des années une grande expérience de la restauration dans la région montréalaise. Il a donc décidé, il y a quelques mois, de reprendre ce restaurant et de le transformer du tout au tout et de lui redonner cette touche grecque tant appréciée.

## Des mets typiquement grecs

Au Restaurant Olympia, on rend un bel hommage à l'art culinaire de la Grèce qui est, rappelons-le, le premier foyer de culture au monde. Il n'est donc pas étonnant que l'amour des bons plats ait atteint un tel sommet. Et c'est ce que tente de vous transmettre M. Ioannou par le choix de ses menus et tables d'hôte.

Du lundi au vendredi, le Restaurant Olympia est ouvert de 6 h à 23 h. On vous sert le déjeuner et, dès 11 h, on fait place au buffet. De 14 h à 23 h, vous pouvez choisir entre des menus à la carte et la table d'hôte.

## Une table d'hôte à 9,95 \$

Parlant de table d'hôte, celle du Restaurant Olympia est vraiment unique. Une bonne douzaine d'assiettes, servies avec riz et patates grecques, une soupe du jour, le choix d'une salade maison ou César, du café ou thé et un délicieux baklava comme dessert, vous sont proposées, et elles sont toutes à 9,95 \$. C'est imbattable et ce n'est pas cher !

Pour le brunch du dimanche, le seul du genre à Shawinigan, le Restaurant Olympia vous propose des choix tels que les oeufs bénédictons ou à la florentine, ainsi que du saumon fumé, entre autres. Le chef est aussi bien fier de ses fameuses crêpes à volonté. Le Restaurant Olympia possède aussi le grand avantage d'offrir un immense stationnement pouvant accueillir plus de 200 voitures. Donc, pas besoin de marcher très longtemps.

M. Ioannou prépare aussi un projet de livraison à domicile. Comme il le dit si bien, « Si vous ne pouvez venir à nous, nous irons à vous ». Donc très bientôt, vous pourrez déguster les spécialités du Restaurant Olympia dans le confort de votre foyer.

**D'ailleurs, il est temps de réserver pour Noël et le jour de l'An.**

Venez visiter la Grèce, en découvrant un univers de saveurs

sans cesse renouvelées. Le Restaurant Olympia vous propose le dépassement à des prix tellement abordables que vous ne pourrez vous empêcher d'y revenir.

publireportage



OLYMPIA

RESTAURANT

4230, 12<sup>e</sup> Avenue, Shawinigan-Sud  
**819 536-5648**

Du  
**jamais**  
vu !  
pour  
**9,95 \$**

**Prix  
imbattable !**

## TABLE D'HÔTE

- 1- Souvlaki de porc (2 bâtons)
- 2- Souvlaki de poulet (2 bâtons)
- 3- Brochette de poulet
- 4- Brochette de filet mignon
- 5- Assiette de calmars frits
- 6- Six crevettes papillon
- 7- Brochette de crevettes
- 8- Combo souvlaki de porc/poulet (1 bâton)
- 9- Combo souvlaki de poulet et trois crevettes
- 10- Filet de porc à la grecque
- 11- Poitrine de poulet grillé
- 12- Saumon grillé

Toutes les assiettes sont servies avec riz et patates grecques, une soupe du jour, le choix de salade maison ou César, café ou thé et un délicieux baklava comme dessert.

Un gage de qualité et de service

Les bonnes

Tables

de la Mauricie

Une invitation de votre quotidien

**Le Nouvelliste**

LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE